Isaya

Introduction

Profet Isaya tok to di whole Judah kingdom for forty years. E start from di year wen King Uzzaya die (around 740 BC), go rish wen Assyria sojas surround Jerusalem for 701 BC. Jos like all oda di profets, Isaya message na about di good kovenant wey God make with en pipol, Israel. E use songs and oda ways to diliver di message for publik. Unlike some oda profets, Isaya dey fit go meet di king wey dey rule, for en time wey e like. Dat time, e dey fit advise King Ahaz and King Hezekaya on how e feel sey God won make tins bi even wen Assyria pipol dey treaten di full Israel kingdom. Thru-out Profet Isaya book, e just dey sey Israel pipol life na to konect with doz wey dey di oda side for di world.

Isaya tell di pipol make dem always dey kare about poor pipol and doz wey nor get, make dem always dey follow and do wetin God tok and make dem dey judge well for evritin. Di kind profet wey e bi, dey always tok about di judgement wey dey kom, bikos Israel pipol fail God, but e still tok about di promise sey God go restore Israel pipol and evry oda pesin for di whole world. God dey show en korreshon thru di new tins wey E dey do. Profet Isaya message still tok about di savant wey dey kom sakrifice en life so dat wi go dey well. Di “savant song” still bi like wen God pipol dey kom back from Babilon wer dem for bi slave and as God return to en pipol, so all of dem kon turn from sin kon meet God. Doz wey rite di New Testament dey still tok about Profet Isaya wey sey Israel pipol must bring blessing kom di world and how dis tin go take hapun.
Introducthon
1 Na for di time wey Uzzaya, Jotam, Ahaz and Hezekaya bi king for Judah, naim God take show dis message to Isaya, Amos pikin, about Judah and Jerusalem pipol.

Obey And Sakrifice
2 Heaven and eart, make una listin to wetin God tok: “Di shidren wey I train by mysef don turn against mi.
3 Melu know en owner, donkey sef know who dey gi-am food, but Israel wey bi my pipol nor know or undastand mi at-all.”
4 Una own don finish like who don die, bikos una pipol dey kommit sin. Una don spoil finish and dey do evil tins!
Una sins dey bring una down, bikos una don rijet di Holy Pesin, wey bi Israel God kon turn against am.
5 Israel pipol, wetin make una still wont make dem beat una? Una wont make dem ponish una pass dis ones?
Sore don already full una head and una body don rotin finish.
6 From una head go rish una leg, na sore full am.
Una body don skata, bikos sore full evriwhere and dem nor bandage, klean or trit dem at-all.
7 Una land don skata and fire don burn una towns finish. For una front, strenjas dey distroy una plants kon skata evritin wey dem si.
8 Na only Jerusalem remain and e bi like one small house wey dem build for farm or for cucumber field.
9 If to sey Oga God wey get pawa nor let some of di pipol survive,
dem for don distroy Jerusalem finish,
like Sodom and Gomorrah.
10 So Sodom leaders, make una listin to wetin God dey tell una.
    Gomorrah pipol, make una put ear for wetin God dey tish una.
11 E sey, “Una sakrifice nor mean anytin to mi.
    I don taya for una animal ofrin;
    I nor like una goats, bull or melu blood.
12 Who sey make una dey bring dis animals
    wen una dey kom woship mi?
    Who sey make una dey mash round my temple?
13 Make una stop to bring una yuzles ofrins
    bikos di smell of di incense wey una dey burn,
dey make mi vex.
    I nor wont una new moon festival;
    una Sabat and where una for dey gada woship mi,
bikos sin don spoil all of dem.
14 I hate una new moon festival and di oda feast
    wey una dey celebrate, don taya mi.
    I nor fit bear dem again.
15 Wen una raiz una hand dey pray,
    I nor go look una.
    Even if una pray many prayers, I nor go listin,
bikos blood don stain una hand.
16 Make una go wosh unasef klean
    and stop all di evil tins wey una dey do.
17 Make una learn to do good;
    make una make sure sey una dey judge well;
    make una help doz wey dem dey opress.
Pipol wey nor get papa and mama,
    make una give dem wetin dem wont
Isaya 1:18

and make una help wimen wey dia husband don die.”

18 Afta una don do like dat, den God go sey,
   “Make una kom make wi setol di matter naw.
   Even doh una don stain unasef with blood bikos of una sin,
    I go wosh una white like snow.
   Even doh una stain red well-well,
    una go kon dey white like wool.

19 If una obey mi,
   una go chop di good food wey di land dey produce.

20 But if una sin against mi, una go die.
   Mi, wey bi God, don tok.”

Di Town Wey Dey Sin

21 Di town wey dey faithful before,
   don dey do like ashawo!
Na only holy men dey inside before, but naw,
   na doz wey dey kill pipol, remain.

22 Jerusalem pipol, before-before, una bi like silva,
   but naw, una don dey yuzles.
Una bi like good wine before,
   but naw, una bi like ordinary wota.

23 Una leaders don rijet mi and na tif bi dia friends;
   dem dey always kollect bribe from pipol.
If pipol wey nor get papa and mama
   and doz wey dia husband don die bring dia kase kom
    meet una,
    una nor dey defend or listin to dem.

24 Naw, make una listin to wetin Israel God wey get pawa,
   dey tok,
   “I go fight against my enemies
    kon pay dem back for wetin dem do.

25 I go take akshon against una.
   I go make una dey pure like iron wey dem burn,
    den una go dey klean.
26 I go give una betta rulers with doz wey go advise una well
   just like di ones wey una get before.
   Den pipol go koll Jerusalem holy and faithful town.”
27 Bikos God dey holy, E go save Jerusalem
   and anybody wey turn from sin kom meet am.
28 But E go kill anybody wey dey sin and fight against am.
   E go kill anybody wey nor respet am.
29 Una go shame for unasef,
   bikos una woship trees kon build some juju gardin.
30 Una go fade like oak tree wey dey die;
   like gardin wey nobody pour wota put.
31 Just as dem dey distroy grass with fire,
   na so dem go distroy men wey get pawa
   bikos of di evil wey dem do
   and nobody go fit stop di distroshon.

2

Peace Wey Nor Dey End
1 Dis na di message about Judah and Jerusalem wey God
give Isaya wey bi Amos pikin.
2 Time dey kom wen di mountin where di temple dey,
   go dey important pass evry oda mountin.
Many nashons go-go der
3 and pipol go dey sey,
   “Make wi klimb go God mountin.
      Yes! Make wi go Israel God Temple,
den E go tish us wetin E wont make wi do
   and wi go waka for di road wey E choose.
Bikos betta tishing dey kom from Jerusalem
   and God dey tok to en pipol from Zion.
4 E go judge and setol kworel among nashons.
   E go setol many pipol kase.
Dem go turn dia swod to ordinary blade
kon use dia spear dey work for vineyard.
Den, no nashon go fight against anoda nashon and dem
nor go train pipol to fight war again.

5 So, Jakob shidren-shidren,
make wi waka with di lite wey God take dey guide us!”

Judgement Day

6 My God, Yu don forget yor pipol wey bi Jakob shidren-shidren,
bikos dem dey do majik for evriwhere for di land;
dem dey go meet majik pipol
just as Filistia pipol dey do and na strenjas bi dia friends naw.

7 Na silva and gold full di land
and Israel pipol propaty nor dey finish.
Horse plenty for dia land and dia shariot,
too many to kount.

8 Juju still full dia land too
and dem dey woship tins wey dem use dia hand take make.

9 Pipol dey bow dey woship dem,
so my God, make Yu nor forgive dem at-all!

10 Dem go hide inside rock and dig hole for groun
make dem for fit eskape from God vexnashon and en glory.

11 Di day dey kom wen God go honbol proud pipol
kon disgrace sturbon pipol.
Den na only God, pipol go dey praiz.

12 True-true, God wey dey lead di sojas for heaven
don plan di day wey E go judge evritin,
bikos E go disgrace di pipol
wey feel sey dem get pawa and dey make mout.
13 E go distroy all di tall cedar trees for Lebanon, with di oak trees for Bashan kon level di high mountins and hills, with evry high towa and strong wall.
14 15 Yes! E go sink and distroy big and fine-fine ship.
16 For dat day, God go distroy doz wey dey karry body up kon disgrace sturbon pipol and na only en name pipol go dey praiz.
17 E go distroy all di juju dem finish.
18 Wen God won kom shake dis eart with en pawa and glory, pipol go hide for hole, inside rock den dig hole for groun so dat dem go eskape from God vexnashon.
19 Wen dat day go rish, pipol go karry di gold and silva juju wey dem make for demsef kon trow and abandon dem give rats and bats.
20 True-true, wen God go kom shake di world, pipol go hide inside hole for rock, so dat dem go fit eskape from God vexnashon and en glory.
21 So make una stop to trust human being, bikos dem just dey breath thru dia nose. Wetin dis pipol bi sef? So make una stop to trust human being pawa.
22 All of dem go die one day, so how dem won take help una?
Kworel For Jerusalem

1 Naw, di Oga God wey get pawa won remove evritin and anybody wey Jerusalem and Judah pipol dey depend on.
E go still remove dia food, wota, guards,
2 strong men, sojas, judge, profets, doz wey dey si future, leaders,
3 sojas oga, dia pipol, advisers and doz wey sabi do majik.
4 God sey, “I go make yong pipol rule dem and na wiked yong men go bi dia oga.
5 Dem go dey fight each oda; Men go oppoz each oda and neighbours go fight against dia neighbour.
Yong pipol nor go respet dia senior and foolish pipol go dey
   curse doz wey dem bin dey respet.”
6 Time dey kom wen pesin go hold en broda hand kon sey, “Since yu get yor own klot to wear, na yu bi awa leader.
   Den yu go fit kontrol all di wahala and trobol wey wi dey face.”
7 But e go ansa, “Nor bi mi, I nor fit help una. I nor get any food or klot for my house, so make una nor make mi una leader!”
8 Yes! Jerusalem pipol own don finish and Judah town don dey fall!
   Evritin wey dem dey tok and do, dey make God vex, bikos dem dey oppoz God law.
9 Dia face dey show sey dem dey guilty. Just like di pipol for Sodom, na so too dem dey boast about dia sin.
E bad well-well for dem,
  bikos dem dey distroy demsef.
10 So make una tell innocent pipol sey e go betta for dem,
  bikos God go reward dem for wetin dem don do.
11 But evil pipol own don finish,
  bikos na wetin dem do pipol, God go do dem too.
12 Wiked men dey opress my pipol and doz wey borrow
  dem money,
  don turn to dia oga.
My pipol, una leaders dey lead una anyhow and naw, una
  nor know di rite road wey una suppose follow.

  *God Judge En Pipol*

13 God don dey ready to judge.
  Yes! E don ready to judge en pipol.
14 God won judge doz wey dey lead en pipol.
  E sey, “Na una skata di vineyard
  kon pak poor pipol tins full una house.
15 Why una dey wahala my pipol and sofa doz wey nor get
   money?
   Mi, wey bi God wey get pawa, don tok.”

  *To Klean Sin*

16 God sey, “Si how Jerusalem wimen dey karry body up!
  Dem dey waka dey karry dia head up and roll dia
  eyes.
  Dem dey waka small-small make dia shain for dey
  make nois.
17 But I go ponish dem,
  I go kut dia hair kon shave dia head to bololo.”
18 Di day dey kom wen God go kollect evritin wey dey
  make Jerusalem wimen dey make yanga; dat is, di ring
  wey dem dey wear for dia hand, head, neck 19 and dia
  waist. E go kollect dia klot, 20 dia priest kap, di majik wey
Isaya 3:21

dem wear for dia hands and waist; 21
di rings wey dem wear for dia fingers and nose; 22
all dia fine robes, gowns, koat, pus; 23
dia garments wey dey show dia body; dia handkachief, dia head-tie and di long klot wey dem dey wear for dia head.
24 Instead make dem dey scent well, dem go dey smell.
Instead make dem wear betta belt, dem go tie rope for waist.
Instead make dia hair fine,

Instead make dia hair fine,

hair nor go dey dia head at-all.
Na rag dem go dey wear, instead of fine klot.
Dia beauti go turn to shame!
25 Di town men and doz wey strong well-well,
dem go kill all of dem for war.
26 Den Zion pipol go sidan for groun dey kry and mourn,
bikos of dia pipol wey die.

4

1 For di last days, seven wimen
go hold one man kon sey,

“Wi go feed and buy klot for awasef,

but make yu just let us koll yu awa husband,
so dat pipol nor go laf us,
bikos wi nor get husband.”

Jerusalem Go Good Again

2 For dat time, God go make evry plant and tree grow big and fine well-well again. All di pipol wey go survive for Israel, go like di tins wey di land go produce. 3 Den doz wey God save wey go remain for Jerusalem, pipol go koll dem, “holy pipol.” 4 God go use en pawa take judge and make di nashons holy. E go forgive Jerusalem pipol dia sins kon klean di land bikos of pipol wey dem kill for der. 5 Den God go kover and guide Mount Zion with all di
pipol wey gada der with kloud for day time and fire for nite. Yes! God glory go kover and protet di whole town.
6 For day time, God glory go kover di town from strong heat kon protet am from heavy rain.

5

Di Vineyard Song
1 Naw, I go sing to my love;  
   I go sing about en vineyard.  
My love vineyard dey on-top  
   one hill wey get betta soil.  
2 E build fence round di land kon remove di small-small stones  
   wey nor go make di vine grow well,  
   den e plant vine put.  
E build one towa for di middle  
   kon dig pit where e go press di grape put.  
But as e dey wait, instead make di grape produce betta fruit,  
   e kon produce bad ones.  
3 So, my love sey, “Jerusalem and Judah pipol,  
   make una judge between mi and my vineyard.  
4 E get anytin wey I nor do for dis vineyard?  
   So, wetin make am dey produce bad grapes,  
   instead of good grape, just as I espect?  
5 Naw, make I tell una wetin I go do to my vineyard:  
   I go remove di fence wey dey round am  
   kon break di wall wey dey protet am.  
   I go let animals chop and mash am anyhow.  
6 I go let grass grow for evriwhere  
   and I nor go trim di vine or use hoe dig di groun again,  
   instead, I go let dirty kover am
Isaya 5:7 and rain nor go ever fall put again.”
7 Na Israel pipol bi God vineyard,
    why Judah pipol na di good vine wey E plant.
E espect dem to do good, instead dem dey do bad and kill
    pipol.
E bin dey wait to si weda dem go do wetin dey rite,
    instead pipol wey dem kill, dia blood dey kry go meet
God.

Pipol Wikedness
8 Una own don finish!
    Una wey dey buy all di house and field join di ones
    wey una get,
    so dat pipol nor go get where dem go stay again.
    Naw, na only una go dey di land.
9 God wey dey lead heaven sojas sey,
    “One day, all dis big fine house go skata and
    nobody go stay inside again.”
10 True-true, big vineyard go produce only five gallon of
    wine
    and ten basket of seed go produce only one basket of
    good korn.
11 Una own don finish! Una wey dey wake up for early
    morning bigin drink.
    Una dey drink still evening until di drink katch una
    well-well.
12 Yes! Una dey play harp, tamborin, flute
    and dey drink wine for una party,
    but una nor undastand wetin God dey do,
13 so dem go karry una komot una land
    bikos una nor undastand.
Una leaders go hongry till dem die
    and una pipol nor go si wota drink.
14 Deat go open en mout wide dey wait dem
Isaya 5:15

and all di big and betta pipol
with doz wey dey celebrate for Jerusalem,
go soon enter deat mout.

15 Dem go disgrace evribody
kon honbol pipol wey dey karry body up.

16 Wen God wey dey lead heaven sojas don ponish dis pipol,
dem go praiz am and afta E don judge all of dem,
evribody go know sey Oga God get pawa well-well.

17 Plenty sheep and oda animals go kom
chop grass for di towns wey God don skata.

18 God go ponish pipol wey dey kause trobol with dia sins
and lie-lie words;
dem dey use dia hand bring wahala for demsef,
bikos of dia wikedness.

19 Dem dey sey, “Make God kwik do wetin E sey E go do,
so dat wi go si.
Make Israel God wey dey Holy do wetin E plan,
so dat wi go know.”

20 Una own don finish!
Una wey dey sey bad tins, good and good tins, bad
or sey darkness na lite and lite na darkness.
Una dey sey bitter tins sweet and sweet tins bitter.

21 Pipol wey tink sey dem wise and get sense,
bi like doz wey don die.

22 Una own don finish!
Pipol wey bi champion for where dem for dey drink
ogogoro!
Dem dey get heart well-well wons e rish to mix difren
drinks!

23 Dem dey free pipol wey dey guilty kon opress doz wey
dey innocent,
bikos dem don take bribe.

24 So, as straw and dry grass dey burn for fire,
na so too dia life and all di betta tins wey dem get,
go dry and blow trowey,
bikos dem don rijet wetin Israel God wey get pawa,
tish us.

25 God dey vex for en pipol and E don ready to ponish dem.
Mountins go shake and pipol wey die,
dem go leave dia dead body for street like dirty.
God vexnashon nor go end for der,
but E go still ponish dem.

26 God dey use sign take koll pipol from far-far nashon.
E dey blow trumpet take koll dem from evriwhere for
di world
and dem dey gada kom kwik-kwik.

27 No one taya or stagga for road
and dem nor stop to rest or sleep for road.
Dia belt nor kut and dia sandal rope nor ever luz.

28 Dem sharp dia arrow well and dia bows don ready to
shot.
Dia horse dey make nois like stone wey dem nak
togeda
and dia shariot taya dey turn like strong breeze.

29 Di sojas dey shaut like lion wey kill animal
kon karry am go where nobody go for fit take am
from am.

30 Wen dat day rish, di sojas wey dey kom from far, go
make loud nois give Israel pipol;
di nois go sound like wave for sea wey nak rock.
Den wen yu look di land, yu go si sey e skata and dey dark,
bikos di kloud don turn dia lite to darkness.

6

*God Koll Isaya To Bi Profet*
1 For di year wen King Uzzaya die, I kon si vishon as God sidan for en throne wey get glory for heaven and en klot kover di temple.  
2 Di kind creatures wey stand near am, dey bring out fire from dia mout and each of dem get six-six feada. Dem kover dia face with two feada; use two kover dia leg, den dem dey use di oda two take dey fly.  
3 Each of dem dey sing dey sey,  
   “holy, holy, holy! Na God wey get pawa,  
   dey holy and en glory full di world.”  
4 Dia vois dey make di temple foundashon shake and smoke  
   kon full di whole temple.  
5 I kon sey, “My own don finish, bikos evry word wey dey komot from my mout, na sin full am and I dey stay with pipol wey all dia words na sin and naw, I don use my eyes si Oga God wey bi di king wey get pawa.”  
6 Den one of di creature fly kom meet mi for groun and e use big sizos take hold shako wey dey burn and na from di altar e for karry am kom.  
7 E use di hot shako take tosh my lips kon sey, “Dis tin don tosh yor lip, so from naw, yu don dey klean, bikos God don forgive yu.”  
8 Den I hear God ask, “Who I go send? Who go bi awa messenja?”  
   So, I kon ansa, “I go-go! Make Yu send mi!”  
9 So E tell mi make I go give di pipol dis message:  
   “E nor get as una go listin rish, una nor go undastand.  
   E nor get as una go look rish, una nor go know wetin dey happen.”  
10 Den E tell mi,  
   “Go make dis pipol get strong heart,  
   deaf dia ear and blind dia eyes,  
   so dat dem nor go si, hear or undastand again.  
If dem bi like dat, dem go turn kom meet mi
Isaya 6:11

and I go heal dem.”
11 I kon ask, “Oga God, how long dis tins go take happen?”
E ansa, “Na till di town skata finish
and nor-tin go dey inside again.
Till nobody dey stay di house
and na until di land don turn where dem dey trow
dirty put.
12 I go send my pipol go far place
and nobody go stay for di land again.
13 Even if na one pesin for evry ten pipol remain for di land,
dem go distroy am, e go bi like oak tree or Asherah pole
wey dem kut for groun or sometin wey dey holy wey
dem distroy.
Dis holy tin,
na di special family wey God choose.”

Isaya 7:4

Message For King Ahaz
1 Wen King Ahaz wey bi Jotam pikin and Uzzaya grand-pikin dey rule for Judah, King Rezin for Siria and
King Pekah wey bi Remalaya pikin for Israel, mash go Jerusalem go fight am, but dem nor fit win.
2 So some pipol kon tell Judah king sey Siria sojas dey for Israel aria, den en and all en pipol kon dey fear, sotey
dem bigin shake like tree wey breeze dey blow.
3 So God tell Isaya, “Make yu take Shear-Jashub yor pikin go meet King Ahaz. Yu go si am for di side where
wota for dey kom di pool, where pipol for dey wosh klot.
4 Den tell am make e nor worry or fear and make e nor let
anybody disturb am, bikos King Rezin, en pipol and Pekah vexnashon nor get pawa rish di smoke wey dey kom out from two firewood. 5 Siria with King Pekah and en pipol don plan against yu. 6 Dem sey, ‘Make wi go attack and distroy Judah town, den wi go make Tabeel pikin, dia king.’

7 But mi, God don tok sey, “E nor go work
    and e nor go happen,
8 bikos na Damaskus bi Siria main town
    and na King Rezin dey rule for der.
But na like sixty-five years e go take to skata Israel,
    and dem go distroy all of dem finish.
9 Na Samaria bi Israel main town
    and na King Pekah dey rule am.
So if yu nor gri bilive or trust and put yor hope for God hand,
    den yu nor go fit stand and yu go really die.”

Immanuel Sign

10 God send anoda messenja go meet King Ahaz sey.
11 “Make yu ask God wey bi yor God make E show yu sign.
Di one wey go make yu bilive sey God don tok. Yu fit even ask make E do mirakle for yu.”

12 Den King Ahaz ansa, “I nor go ask for sign and I nor go fit tempt my God.”
13 So Isaya sey, “Listin naw, una wey bi David shidren-shidren. Even doh e bad to dey try ordinary human being patient, una won try God own too? 14 So, God go give una sign by ensef. One yong woman wey neva ever sleep with man before, go get belle kon born boy pikin and dem go koll am, ‘Immanuel, wey mean, “God dey with us.” ’ 15 Na milk and honey e go dey chop and dis food go help am know how to rijet evil and choose wetin dey good. 16 Even before di pikin go know how to rijet evil and choose wetin
dey good, doz two kings wey dey make una fear, God go
don skata dem with dia pipol. 17 Time dey kom wen God go
bring trobol kon give yu, yor pipol and all di royal family
and e go bad pass anytin wey don happen since Israel
kingdom separate from Judah and from Assyria king.

18 “Wen dat time rish, God go blow wiso as sign for
Egypt pipol and dem go kom like fly from evriwhere for
Nile. Assyria pipol go kom from dia land like bees kon
attack una too. 19 Dem go dey waka for di valley and for
di holes wey dey di rock. Yes, dem go kover evry shuku-
shuku, bush and grass for di land. 20 Wen dat time rish,
God go bring di pesin wey dey barber hair for Eufrates
side, wey bi Assyria king and e go kut di hair wey dey una
face, head and body komot. 21 Wen dat time rish, even if
na only one melu and two goats di farmer fit save, 22 dem
go still produce enough milk for am. Yes! Di few pipol wey
go survive go si plenty food chop. 23 Wen dat time rish, di
vineyard wey fine well-well and get one tazon vine wey
rish one tazon pieces for silva, shuku-shuku go grow kover
am. 24 Pipol go dey go use dia bow and arrows take katch
animals for der. Yes, shuku-shuku go full evriwhere. 25 Na
so too shuku-shuku go kover all di tins wey dem plant for
di hill and nobody go fit go der again. E go bi where melu
and sheep for dey go chop grass.”

Isaya Pikin Na Sign

1 God tell mi, “Make yu take one big board kon rite dis
tins put, ‘Maher-Shalal-Hash-Baz.’ ” (Wey mean, “Kwik
Karry Make Yu Distroy Fast-fast.”) 2 “Den take two men
wey yu trust; Uriaya wey bi priest and Zekaraya wey bi
Jeberekaya pikin, so dat dem go bi witness.”
3 So afta sometaim, my wife kon get belle. Wen e don born awa son, God kon tell mi, “Make yu koll am, ‘Kwik karry Make Yu Distroy Fast-fast.’

4 Before di pikin go big rish to sey, ‘Papa or Mama,’ all Damaskus propaty and di tins wey dem karry from Samaria, Assyria king go kom karry dem go.”

Assyria King Dey Kom

5 God tell mi again sey,

6 “Bikos dis pipol rijet Shiloah kwayet wota wey dey flow pass,

but dey fear won dem si Rezin and Pekah,

7 mi wey bi God go bring kings and dia sojas kon attack Judah.

Dem go kom like Eufrates River wey dey flow well-well.

8 Dem go distroy Judah like wota wey distroy tins.

Dem go spread dia feada

kon kover di land and sey, ‘O Immanuel.’ ”

9 Dem go distroy di town kon skata evriwhere!

So make una listin, all di far-far land for di eart.

Make una dey ready to fight,

but dem go still distroy una!

10 Even if una plan, una nor go susid.

Make una tok anytin wey una wont,

but all of dem go dey yuzles,

bikos God dey with us.

God Warn Profet Isaya

11 True-true, dis na wetin God tok. E hold mi kon warn mi sey make I nor bihave like dis pipol:

12 “Make yu nor join di pipol plan

and nor fear di tins wey dem dey fear.

13 Make yu remember sey, mi wey bi God wey get pawa,

dey holy, so na mi yu must fear.
14 Bikos I dey holy;  
    I bi like stone wey dey fall pipol  
    and rock wey dey make pipol stagga.  
Yes! I bi like trap  
    wey go katch pipol for Jerusalem.
15 Di stone and bricks go make many pipol stagga  
    and fall and dem go wound well-well and di trap go  
    katch dem.”

God Warn Doz Wey Dey Tok With Dead body  
16 Una wey dey follow God, make una guide  
    and keep di message wey E give mi.  
17 I go really wait for God wey don rijet Jakob family;  
    I go wait for am.  
18 Si, mi and di sons wey God give mi, go bi signs and  
    wonders for Israel pipol and na Oga God, di Pesin wey dey  
    stay for Mount Zion, send us kom.  
19 But pipol go tell una make una go meet doz wey dey  
    si vishon, so dat dem go give una message and afta dem  
    don tok anyhow, dem go sey, “Make una go meet dead  
    body spirits, so dat dem go help una.”  
20 Den make una remember God kommand and evritin wey di  
    profets sey go happen. True-true, all di pipol wey dey si vishon, dey  
    tok all dis tins, bikos dia mind dey dark.

Trobol Time  
21 Di pipol go dey waka anyhow for di land, dem nor  
    go get hope and dem go dey hongry. So bikos of di honga  
    and vexnashon, dem go look up kon curse dia king and  
    God.  
22 Wen dem look groun, dem nor go si anytin escept  
    trobol and darkness wey go make dem fear well-well and  
    e nor go get how dem go take eskape.
Di Future King

1 True-true, even wen God dey judge, E still promise to diliver us and wi nor go sofa again. Before-before, dem disgrace Zebulun and Naftali pipol, but naw, God don bring honor kom di place where di sea pass; di side afta Jordan River go rish where Galilee pipol dey.

2 Pipol wey dey waka for darkness don si lite.
   Lite dey shine for doz wey dey stay for di land where strong darkness dey.

3 Yu don make di pipol plenty
   kon give dem great joy.
Dem dey happy for yor present,
   just as doz wey dey harvest wetin dem plant
dey happy
or as sojas dey celebrate
   wen dem divide wetin dem karry kom from war.

4 All dis joy na bikos Yu don remove dia heavy load
   and di kane wey dem take dey flog dem.
Yu don defeat di pipol wey dey tif and opress oda pipol,
   just as Yu bin defeat Midian sojas.

5 True-true, dem go burn di boot wey di sojas take fight
   and dia klot wey blood stain.

6 Bikos dem don born one pikin for us!
   God don give us boy pikin!
E go bi awa ruler and dem go koll am,
   “Wonderful Advise, Mighty God,
   Everlastin Fada and di Prince wey dey bring peace.”

7 En royal pawa go kontinue to grow.
   En kingdom go get peace forever.
E go rule well like King David kon do betta tins with en pawa;
e nor go opress pipol
Isaya 9:8

and E go rule from naw go rish wen di world go end.
God Almighty go do all dis tins.

_God Go Ponish Israel Pipol_

8 God don say, “I go judge Israel pipol
wey bi Jakob shidren-shidren.”

9 Israel and Samaria pipol wey get pride
and stubbones go know kon sey,

10 “Di bricks house don fall,
but wi go build am with stone again.
Dem don kut di sikamore tree,
but wi go replace am with cedar wood wey fine well-
well.”

11 So God kon make dia enemies attack dem.
E make dia enemy vex attack dem.

12 Siria pipol kom from di east side,
while Filistia pipol kom from di west
kon surround Israel pipol make dem for kill dem.

And with all dis, God still dey vex
and E dey ready to kill dem with en own hand.

13 Even with all dis ponishment from God,
Israel pipol nor gri turn from sin
go meet di Pesin wey go save dem.

Dem nor even tink to setol with di Oga God
wey dey lead heaven sojas.

14 So, na one day God go take ponish Israel leaders and en
pipol.
E go kut dia head and tail komot.

15 Na di old pipol and rulers, bi di head,
while di tail, na di profet wey dey lie waka.

16 Di leaders don konfuse dis pipol
kon lead dem enter distroshon.

17 So God nor go let any of di yong men eskape;
pity for doz wey dia husband don die
Isaya 9:18

or doz wey nor get papa and mama again.
Bikos all of dem dey wiked;
dem nor know God and evritin wey dem dey tok, bad well-well.
But God vexnashon nor go end
and E still dey ready to ponish en pipol.
18 Di pipol wikedness dey burn like fire
wey dey distroy both grass and shuku-shuku.
E dey burn forest
and en smoke dey go up to heaven.
19 Bikos God wey get pawa dey vex,
en ponishment dey burn di land like fire
and E dey distroy di pipol
and dem nor dey sorry for each oda.
20 Dem attack dia neighbour from rite, but dem still dey hungry.
Dem chop dia neighbour from left, but dem nor beleful.
Dem even dey chop dia own shidren join.
21 Manasseh pipol dey fight Efram pipol,
den dem join togeda go fight Judah pipol.
And with all dis, God still dey vex
and E dey ready to kill dem with en own hand.

10

1 Una own don finish!
Una wey dey make wiked laws and dey opress my pipol.
2 Una dey opress poor pipol
and nor gri give dem dia freedom.
Una dey do like dis, so dat una go fit tif from shidren wey
nor get papa and mama again and wimen wey dia husband don die.
3 Naw, wetin una go do wen God won judge una?
Wen God bring wahala from far kountry kom meet una,
na who una won run go meet make e help una?
Where una go hide una propaty and money put?
4 Una nor go get anywhere to go dan to knee down with prisonas
or to sleep with doz wey dem don kill.
And with all dis, God still dey vex
and E dey ready to kill dem with en own hand.

Assyria
5 God sey, “I dey use Assyria pipol
as weapon to take ponish pipol wey I dey vex for.
6 I send Assyria pipol go attack di nashons wey nor know
mi kon karry,
tif and skata di pipol like dirty for street.
7 But Assyria king get en own wiked plan for mind,
wey bi to distroy many nashons.
8 E even dey boast sey,
‘All my kommanders go bi king!
9 I don win Kalno, Karkemish, Hamat and Arpad towns.
Yes, I still win Samaria and Damaskus pipol.
10 Even kingdoms wey dia juju strong and fine pass
Jerusalem and Samaria own,
I still distroy dem.
11 So just as I don do to Samaria and all en juju,
na so too I go do to Jerusalem
and all di juju wey dem dey woship.’
12 But God sey, “Wen I finish wetin I dey do for Mount Zion
and Jerusalem,
I go ponish Assyria king, bikos e dey proud and e too boast.”
13 Assyria king sey, “Na mi win all dis nashons by mysef.
I strong well-well, wise and get sense.
I skata nashons boundary kon karry all dia propaty. 
Na with my strong hand and pawa I take distroy strong rulers and kings.

14 All di nashons bi like bird house for my hand 
and I gada dia propaty just as dem dey gada egg.
Yes! No feada fit make mi fear 
and no bird fit open en mout sey e won bite mi!”

15 But God sey, “Axe go fit sey e big pass di man wey dey use am? 
Abi cutlass dey important pass pesin wey dey use am 
kut sometin? 
Nor bi gun dey karry pesin wey hold am, 
but na di pesin dey karry am.”

16 Bikos of dis, Oga God wey get pawa go ponish en pipol 
with sickness. 
Yes! En glory go-go up like smoke.

17 Den God, wey bi Israel lite, go bi like fire. 
God wey dey holy go bi fire and E go use one day 
take burn Assyria king and en pipol.

18 Just as pesin wey dey sick dey die dey go, 
na so too God go distroy Assyria forest and en beauti
and na only some tree wey shidren go fit kount, 
go remain.

Some Pipol Go Kom Back

20 But time dey kom wen Israel pipol wey go survive 
or not go depend on di pipol wey almost distroy dem. 
Instead dem go only depend 
and trust Israel God wey dey holy.

21 Some of dem go kom back! 
Yes Jakob shidren wey remain 
go kom back to dia God wey get pawa.

22 But as Israel pipol plenty like san-san for wotaside, 
na only few go kom back,
bikos na di distroshon wey fit dem,  
dey wait for dem. 

23 Yes! Oga God wey get pawa go bring distroshon 
kom di whole kountry,  
bikos E don tok am. 

_God Go Punish Assyria_

24 Oga God wey get pawa tell en pipol for Zion,  
“Make una nor fear Assyria pipol;  
even doh dem dey opress una as Egypt pipol bin do 
una. 

25 E remain small for mi to ponish una finish,  
den I go distroy dem for una. 

26 Mi, God wey get pawa, go use my kane take flog dem,  
just as I flog Midian pipol for Oreb Rock.  
I go ponish Assyria pipol,  
just as I take ponish Egypt pipol before. 

27 Wen dat time rish, I go free una from Assyria pipol pawa  
and dem nor go bi load for una shoulder again.  
I go free una, bikos dia load go too dey heavy for una  
to karry.”

_Enemies Attack_

28 Enemies don katch Ai town!  
Dem leave dia tins for Mikmash kon pass thru Mi- 
gron, 

29 den dem cross kon go sleep  
for Gibeah dat nite!  
Pipol for Rama town dey fear  
and di pipol wey dey for Saul village for Gibeah,  
don run komot der. 

30 Gallim pipol! Make una shaut well-well!  
Laishah pipol! Make una listin naw.  
Anatot pipol! Make una ansa! 

31 Madmenah and Gebim pipol dey run go hide,
Isaya 10:32

so dat dem nor go die.

32 Enemies dey Nob town today
   and dem dey ready for war for Mount Zion wey dey
   Jerusalem.

33 But awa Oga God wey get pawa go kut
   and skata dem for groun like tree branches.
Di ones wey dey proud and dey karry body up,
   God go ponish dem well-well.

34 God go kut dem with axe,
   just as dem dey kut big trees for forest
   and dem go fall for groun like Lebanon fine tree!

Peace

1 For dat time, one pesin go kom from Jesse family.
   Yes! One rut go grow kom out from David house.

2 God Spirit go dey with am.
   E go gi-am di Spirit wey dey give wisdom;
   di Spirit wey dey give knowledge
   and di Spirit wey dey give good undastandin.

E go still gi-am di Spirit wey dey give pawa
   and di Spirit wey go make am rule well.

3 E go always dey happy to obey God.
   E nor go judge pipol anyhow or with wetin dem tell
   am.

4 E go judge evribody akordin to wetin dem do
   kon defend doz wey nobody dey help.
E go ponish wiked pipol
   and doz wey dey do bad tins, go die.

5 E go rule en pipol
   with betta mind and respet.
6 Just as wolf and sheep wey nor dey gri but kon stay
togeda for peace,
na so too leopard go liedan with yong goat.
Yong sheep and small lion go chop togeda
and small pikin go dey kare for dem.
7 Melu and bear go chop togeda and dia pikin go liedan
togeda with happiness.
Den lion go dey chop grass
like melu.
8 Snake wey get poizin nor go bite small pikin,
even if e near am or put hand for en mout.
9 So, great Zion, God hill wey dey holy,
no evil or wahala go dey der again.
Just as wota dey full sea,
na so too God word go full pipol heart for di land.

God Ribuild Israel
10 Di day dey kom wen di new king from David family
go bi sign to all di nashons. Pipol go gada for en royal
town; gi-am respet kon ask make e guide dem. 11 Wen
dat day rish, Israel pipol wey dey Assyria, Patros, Sudan,
Elam, Babilon, Hamat, di towns wey dey near di sea and
Egypt, God go use en pawa take bring dem kom back to
Jerusalem.
12 God go raiz flag as sign for di pipol;
E go gada dem togeda again
with all en pipol wey skata for evriwhere for di eart.
13 Efraim pipol nor go jealous Judah pipol and Judah pipol
nor go hate Efraim pipol again.
14 Dem go attack Filistia pipol togeda for di west
kon kill di pipol wey dey east.
Dem go distroy Edom and Moab pipol
and Ammon pipol go dey obey dem.
15 God go divide Egypt pipol sea;
E go wave en hand pass Eufrates River
kon send one strong breeze,
den E go turn am to seven small river wey don dry
kon make pipol dey waka pass with ordinary leg.

16 E go kreate one way wey en pipol wey remain go take
komot for Assyria land,
just as e happen for Israel pipol wen dem dey komot
from Egypt.

12

_Tanksgivin Song_

1 For dat time yu go sey:
“Oga God, I praiz Yu, bikos Yu bin dey vex for mi,
but naw, Yu dey konfort mi
and Yu nor dey vex again.

2 Si! Na God dey save mi.
I go trust am and I nor go fear.
Na God dey give mi pawa and strent
and na-im dey save mi.

3 As wota dey make pesin wey dey hongry for wota, happy,
na so too I go happy wen God save mi.”

4 For dat time, yu go sey:
“Make wi tank God! Make wi praiz en name!
Make wi tell evribody about di tins wey E do!
Make wi tell dem how God big and strong rish.

5 Make wi sing give God,
bikos of di great tins wey E don do
and make di whole world hear di news.

6 Make evribody wey dey for Zion shaut and sing!
Bikos Israel God dey holy and great
and E dey stay with wi wey bi en pipol.”
13

God Go Punish Babilon
1 Dis na di message wey God give Isaya wey bi Amos pikin about Babilon.
2 Make yu go on-top di hill go raiz di war flag!
   Make yu shaut and wave yor hand,
   so dat di sojas go fit enter di prince gate.
3 I don give orda to di sojas wey I choose,
   I go take revensh thru di sojas wey I give pawa to fight
   and dem go show as I dey vex rish.
4 Di mountin dey make nois like wen many sojas dey mash!
   Strong wahala dey among di kingdoms and nashons
dey gada togeda!
Oga God wey dey lead heaven sojas,
   dey gada dem togeda to go fight.
5 Dem kom from far-far kountry;
   from evriwhere for di world.
   Yes! God dey vex kom skata di whole kountry.
6 So make una kry with pain,
   bikos di day wen God go judge una don near;
   di day wen God wey get pawa won take distroy evritin.
7 So bikos of dis, evry hand go weak
   and evribody heart go fail am.
8 Fear go katch all of dem with pain like woman wey won born.
   Dem go dey look each oda with fear and shame go full dia face.
9 Si, di day wey God go judge us dey kom;
   na dat day E won take show en vexnashon,
den di eart go turn to desert
   and E go distroy evribody wey dey sin.
10 True-true, all di stars and oda tins wey dey shine,
Isaya 13:11

Isaya 13:19

go stop to shine.
Di sun go dark as soon as e won kom out
and di moon nor go give any lite again.

11 God sey, “I go bring wahala kom di eart
and I go ponish all di wiked pipol, bikos of dia sin.
I go make anybody wey dey proud, honbol
and I go ponish evribody wey dey sturbon and wiked.

12 Just as pure gold nor plenty,
na so too di pipol wey go survive, nor go plenty.

13 For di day wey mi,
God wey get pawa go show my vexnashon,
I go shake di heavens and di eart go shake
komot from where e dey.

14 Di strenjas for Babilon go run go dia own land
and dem go skata like animals
wey dey eskape from hunta or like sheep wey
nor get who dey look dem.

15 Anybody wey dem katch,
dem go shuk am die and anybody wey dem seize,
na swod go kill-am.

16 Dem go kill dia own shidren for dia front;
dem go tif evritin for dia house
and oda pipol go rape dia wifes for dia present.”

17 God sey, “I go make Medes pipol attack Babilon pipol.
Dem nor dey kare about silica and nobody fit tempt
dem with gold.

18 Dem go use dia bows and arrows kill di yong men and
dem
nor go pity for small shidren or new born baby.

19 Na Babilon pipol fine pass for all di kingdom
and na dis make dem dey proud.
But mi God, go distroy Babilon,
just as I take distroy Sodom and Gomorrah!
20 Nobody go stay der again.
   No human being go ever stay der again
   and nobody wey get animals
   go karry en animal go chop grass for der again.
21 Na wild animals go dey stay der
   and na birds go full dia house wey go don skata.
   Ostrich go dey stay der
   and na for der wiked goats go for dey play.
22 Hyenas and jackals go dey make nois for di towa and di palis,
   bikos Babilon time don nearly finish!
   En days don dey pass!”

14

Israel Pipol Kom Back From Babilon

1 Oga God go pity en pipol, Israel.
   E go choose dem as en own kon let dem stay di land
   again
   and strenjas go kon stay der with dem.
2 Oda pipol go help Israel pipol kom back to dia land.
   Israel pipol go kom back to di land wey God give dem
   and pipol go serve dem.
   Den Israel pipol go opress doz wey bin katch dem
   kon rule di pipol wey bin sofa dem.

Babilon King

3 Wen God don free Israel pipol from dia pain, sofa
   and di hard work wey dem force dem to do, 4 dem go laf
   Babilon king kon sey,
   “Make una si as evritin take end
   for di king wey dey opress pipol!
   E nor go ever fit opress anybody again!
5 God don break wiked pipol pawa
and di hand wey dem take dey rule.
6 Dem vex skata and kill pipol for oda kountries
   and dem nor dey taya.
   Dem vex rule oda kountries as dem like
     kon dey opress di pipol and e nor taya dem.
7 But naw, di whole eart dey rest;
   get peace and evribody dey sing with happiness.
8 Cypress trees and cedars for Lebanon dey happy bikos di
   king don fall,
   so nobody go kut dem trowey again.
9 Pipol wey don die, dey happy to welkom Babilon king.
   Pipol wey dey strong well-well wen dem dey life,
   dia ghost dey wait am
   and all di former kings ghost raiz from dia throne
   dey wait am too.
10 All of dem dey sey,
    ‘Naw, yu don dey weak like us! Yu don bi like us!
11 Before-before, dem dey play music with harp to give yu
    respet,
    but naw, yu dey with dead pipol.
    Yu liedan for worm bed
        kon use di worms take do kover klot.’ ”
12 Babilon king, yu wey bi di morning star wey dey shine;
    make yu si as yu fall from heaven, just as devil fall!
   Before-before, yu katch many pipol,
   but naw, dem don trow yu for groun.
13 Yu bin tell yorsef sey,
    “I go klimb go heaven
        go put my throne on-top di highest stars.
    I go sidan and rule like king
        for di highest mountin.
14 I go klimb go di place wey high pass for di kloud.
        I go bi like di Most High God!”
15 But God don bring yu down to di place wey deep pass
    and na der dead body dey stay.
16 Dead body dem go look yu kon ask demsef,
    “Nor bi dis man bin dey shake di eart
    kon make kingdoms dey fear?
17 Nor bi dis man distroy towns kon turn di world to
desert?
    Yes! Na di man nor gri free en prisonas make dem go
dia house!”
18 And all di kings for di world
    liedan for dia grave,
19 but yu nor get grave,
    just like bullet wey dem shot trowey.
Yor dead body just dey groun
    with oda pipol wey dem kill with swod;
    with pipol wey dem won go trow dia dead body for
    pit.
20 Dem nor go beri yu like oda kings,
    bikos yu distroy yor own land kon kill yor pipol.
    Nobody from yor wiked family go survive.
21 Make dem bigin kill di king sons,
    bikos of dia grand-grand papa sin.
No one among dem go rule for dis world
    or build towns again.

    God Go Skata Babilon
22 God wey get pawa sey,
    “I go attack and skata Babilon.
I nor go leave anytin or pesin for der;
    nobody go survive at-all and pipol nor go remember
    am again.
    Mi, wey bi God wey get pawa, don tok.
23 I go turn Babilon to where birds and wild animals dey
    stay
and wota wey nor dey go front or back, go full di land. 
I go swip am trowey, 
just as pesin dey use broom take swip dirty trowey.”

**God Go Distroy Assyria Pipol**
24 God wey dey lead heaven sojas swear sey, 
“Make una know sey na as I plan am, 
na so e go bi and as I tok am, 
na so e go happen too.
25 I go distroy Assyria pipol for my land. 
I go skata dem put under my hill. 
I go free my pipol and remove di load 
wey Assyria pipol put for dia shoulder.
26 Dis na wetin I plan for di whole eart; 
my hand dey ready to ponish di nashons.”
27 True-true, God wey dey lead heaven sojas get plan 
and who go fit stop wetin E won do? 
En hand dey ready to ponish anybody. 
So who go fit stop am?

**God Go Distroy Filistia Pipol**
28 Na for di year wey King Ahaz die, 
God take send dis message: 
29 Filistia pipol, di kane wey dem take flog una don break, 
but make dat one nor make una dey happy. 
If one snake die, di one wey bad pass go take-ova, 
bikos na dragon go fly kom out from di snake egg.
30 Na God dey guide and save poor pipol. 
But E go make honga kill Filistia pipol finish.
31 Filistia towns! 
Make una shaut and kry for help. 
Make una fear, bikos betta smoke dey kom meet una 
from nort and dem bi strong sojas wey nor dey fear.
32 How una go take ansa di messenjas wey dey
kom meet una from Filistia land?
True-true, God don make Zion great and en pipol wey dey sofa,
go dey save for der.

15

_God Go Distroy Moab_
1 Dis message na about Moab.
True-true na one day God go take distroy am;
dem go distroy Ar and Kir wey dey Moab for one singol day.
2 Den Dibon pipol go klimb di hill go kry for dia shrine
bikos of wetin happen to Nebo and Medeba town.
Moab pipol go kry well-well.
Evribody go barber bololo kon shave dia bear-bear.
3 Na sak evribody go wear dey waka;
dem go dey mourn and kry for dia house
and for evriwhere for di town.
4 Heshbon and Elealeh pipol go kry
and Jahaz pipol wey dey far go hear dem.
Bikos of dis, Moab sojas dey shaut with pain
and dem nor get heart again.
5 My heart dey kry for Moab pipol,
bikos di pipol don run go Zoar, Eglat and Shelishiyah
town.
Some even dey kry as dem dey go Luhit,
while odas eskape go Horonaim town.
6 Naw, Nimrim river don dry;
all di grass wey near am don dry too
and no green grass remain for der again.
7 Bikos of dis, di pipol karry evritin wey dem don make
and keep kon go Willows Valley.
8 True-true, pipol dey hear as Moab pipol dey kry for evriwhere
and dia kry dey rish Eglaim and Beer-Elim town.
9 Na blood full Demon river!
   God sey, “I go kause more trobol for Dimon town.
One lion go kom attack and kill Moab pipol wey dey won
   eskape
   and di remainin pipol wey dey di land.”

16

Moab Nor Get Hope
1 So make yu send lamb as gift from Sela town wey dey di
desert,
go give Jerusalem rulers.
2 Moab wimen dey wait for Arnon River front;
dem dey waka up-and-down like birds
wey dem drive komot from en house.
3 Dem sey, “Make una help
   and defend us from awa enemies.
Make una protet us bikos dem dey always attack us.
   Make una nor leave us naw wey wi don run komot
   from dia hand.
4 Abeg! Make una allow us stay with una,
   so dat una go protet us from awa enemies!
Wen doz wey opress us don die and distroshon
   nor dey again and awa enemies don disappear,
5 den one among David shidren-shidren go bi king
   and e go rule di pipol with en whole heart and love.
E go dey do wetin dey rite
   and e go make sure sey dem nor opress anybody
   again.”
6 Judah pipol sey, “Wi don hear how Moab pipol dey karry
   body up.
Wi know sey di pipol sturbon well-well, 
but na empty mout dem just dey make.”

7 So Moab pipol go kry 
bikos of di wahala wey dem dey face; 
all of dem go kry if dem remember di fine food 
wey dem bin dey chop for Kir-Hareset town, 
8 bikos dem don distroy di farm wey dey near Heshbon 
kon skata di vineyard for Sibmah. 
Yes! Di rulers for di nashons skata di vines go rish Jazer 
kon enter di desert, den cross di sea. 
9 So, I kry for Sibmah vine, 
just as I kry for Jazer. 
I dey kry for Heshbon and Elealeh pipol, 
bikos dem distroy all di food wey dem plant. 
10 Nobody get joy or dey happy and inside di vineyard; 
nobody dey dance or shaut; 
no grape even dey to press to make wine, 
bikos I don end dia shaut for joy. 
11 My heart dey kry for Moab 
and Kir-Hareset pipol. 
12 Moab pipol prayer nor go mean anytin, 
even wen dem klimb di hill go dia juju temple go pray 
and kry! 
13 Dis na di message wey God bin tok about Moab pipol. 
14 But naw, God sey, “For di next three years, Moab pipol 
and dia propaty go vanish komot dis eart and na few pipol 
go survive among all di pipol and dem go dey weak well- 
well.”

17

God Go Ponish Siria And Israel Land
1 Dis message na about Damaskus pipol, 
“Si, Damaskus town go disappear
and e go turn where dem dey trow dirty put.

2 Dem go abandon Siria town forever
   and animals go dey go chop grass for der
   and nobody go ever drive dem.

3 Nobody or town go defend Israel land again
   and na oda pipol go rule Damaskus.

Pipol wey go survive for Siria,
   dem go disgrace dem like Israel pipol.
       Mi, wey bi God wey get pawa, don tok.”

4 God sey, “For dat time,
    Israel pipol pawa go finish and na sofa go bi dia own.

5 E go bi like wen pesin gada rice
   kon blow di kanda trowey.
   Just like wen pesin dey blow kanda
       komot from rice for Refah Valley.

6 Na only few pipol go survive for Israel
   and e go bi like olive tree wey dem plok all en fruit
   komot
   kon leave like two or three fruit for en branches.
       Mi, wey bi Israel God, don tok.”

7 Wen dat day rish, pipol go trust God wey kreate dem;
    dem go depend on Israel God wey bi di King of all
    kings.

8 Dem nor go put dia hope for di altar
    wey dem make with dia hand
    or trust Asherah juju or di incense altar
    wey dem still make with dia hand.

9 For dat time, dia strong town go skata
    and dem go run komot der like di town wey Hiv
    and Ammon pipol abandon bikos of Israel pipol.

10 Israel pipol don forget di God wey save and protet dem
    like big rock.
And naw, dem plant betta flowers and vines kon dey woship dem.

11 True-true, di day una start to plant,
    una dey do evritin wey una fit do,
    so dat di plant go grow.
Di morning wey una start to klean di land,
    una dey do evritin wey una fit do to make di plant survive,
but una nor go si anytin harvest
    and na only diziz and pain go follow una.

12 So all di strong nashons wey gada togeda nor betta pass
    pipol wey don die;
    dem just dey make nois like wave for sea.

13 Even doh dis pipol dey make nois like heavy wave for sea,
    wen God shaut for dem,
    dem go turn run go one far land and na breeze go karry
    dem like leaf for hill or like dirty wey strong breeze blow.

14 For evening, dem go dey fear kon vanish
    before day break.
Dis na wetin go happen to pipol wey dey trobol
    and won tif from awa land.

18

*God Go Ponish Ethiopia*

1 E go bad well-well for Ethiopia,
    di land where bird feada for dey make nois for river,
2 where messenjas dey travel pass with boat
    wey dem take soft wood make.
Di messenjas go meet pipol wey tall and get smooth skin;
    pipol wey dem dey fear for evriwhere;
    wey dia nashon dey strong and always dey win war
    and wey river divide dia land.
Make evribody wey dey for di world, listin!
Una go si one flag on-top di mountin,
den una go hear one trumpet sound,
bikos dis na wetin God tell mi,
“Just as dew dey form for nite wen harvest time rish
and as sun dey shine for day time kon make evri-
where hot,
na so too I go kwayet dey look una from heaven
where I dey stay.
And before dem go gada di grapes wey don ripe
afta di new leaf don fall,
I go use my knife take kut di branches wey nor dey
produce fruit
kon break all di bad branches.
Dem go leave all di dead body for groun,
so dat birds and wild animals go chop dem.
Birds go chop dem for dry sizin
and wild animals go chop dem for rainin sizin.”
For dat time, di pipol wey tall and get smooth skin,
wey pipol dey fear for evriwhere;
wey dia nashon dey strong and always dey win war
and wey river divide dia land,
go kom pay respet to God wey dey lead heaven sojas.
Dem go kom honor God wey dey lead heaven sojas
for di place wey E choose to stay for Mount Zion.

19

God Go Judge Egypt
1 Dis message na about Egypt:
Si, God dey ride on-top di kloud kom Egypt.
   Egypt juju fear wen dem si am and di pipol heart kon
   fail dem.
2 God sey, “I go make war happen for Egypt, dat time,
broda go fight against broda
and neighbour go fight against neighbour.

Town go fight against town
and kingdom go fight against kingdom.

3 I go distroy Egypt pipol with fear kon make dia plans yuzles.
Dem go-go meet dia juju for help
kon tell doz wey don die make dem advise and ansa dem.

4 I go give Egypt pipol to one bad ruler and na wiked kings
go rule dem.
Mi wey bi God wey dey lead heaven sojas, don tok.”

5 River Nile go dry
and all di oda river for Egypt go dry finish.

6 Di place where di river dey flow from go dey smell
and all di rivers go dry.

7 All di plants wey dey float on-top di river, go dry;
evritin wey dem plant near River Nile
go die and breeze go blow dem trowey.

8 Fishermen go kry well-well.
Yes! Pipol wey dey katch fish der
and doz wey dey trow net for di river,
go dey kry with pain.

9 Pipol wey dey make linen klot,
go konfuse well-well and dem nor go know wetin to do.

10 Pipol wey dey weave and doz wey dem hire to work,
go taya and weak well-well.

11 Zoan leaders na fools!
Wise men for Egypt dey give di king yeye advise,
if not, wetin go make yu tell Fero sey,
“I dey among doz wey sabi rite
and wi dey plan to ova-trow yu?”
12 And naw, where doz wise men wey dey advise di king?
   Make dem kon tok evritin wey God dey plan to do for Egypt na!
13 Zoan and Memfis leaders na fools.
   Na dem suppose lead di nashon, but bikos dem nor know di rite way,
   dem dey lead di pipol anyhow.
14 God don konfuse dem; dem dey give wrong advise and evritin wey Egypt pipol dey do,
   nor dey rite at-all and naw,
   di pipol dey stagga like drunkard man wey sleep on-top en vomit.
15 So, work or any betta tin nor go dey Egypt again;
   weda na for di leader or di ordinary pipol
   or di rish and di poor.

**Egypt Go Worship God**
16 For dat time, Egypt pipol go bi like wimen. Dem go shake dey fear bikos Oga God wey dey lead heaven sojas don dey ready to ponish dem. 17 Den Judah pipol go sofa Egypt pipol and anybody wey go hear Judah pipol story, go dey fear, bikos of wetin God wey dey lead heaven sojas won do dem.
18 For dat time, five towns for Egypt go dey speak Kanaan language kon promise to serve God. Dem go koll one of di town, “Sun town.”
19 For dat time, dem go build one altar for God for di middle for Egypt, with one holy pila wey dem go dedikate give God for Egypt boundary. 20 E go dey remind pipol for Egypt about God. Wen dem dey opress di pipol and dem koll God make E kom help dem, E go send pesin go diliver and help dem. 21 God go show ensef to Egypt pipol; dem go woship am with ofrin and sakrifice kon know am well-well. Dem go promise God and do wetin dem promise.
22 Even doh God go ponish Egypt pipol, E go still heal dem again. Dem go turn to am and E go hear dia prayer kon heal dem.

23 Wen dat time rish, betta road go dey between Assyria and Egypt. Pipol for di two kountry go dey travel go visit each oda and di two nashon go woship togeda. 24 Wen dat time rish, Israel pipol go bi di same with Egypt and Assyria pipol and dis three nashon go bi blessing to di whole world. 25 God wey get pawa go bless dem kon sey, “Egypt wey bi my pipol, I go bless una. Assyria pipol wey I kreate and Israel pipol wey I don choose, I go bless una well-well too.”

20 Naked Profet

1 God give dis message for di year wen King Sargon for Assyria send en kommander go fight and konker Ashdod. 2 For dat time, God tok to Isaya wey bi Amos pikin sey, “Make yu remove di sak wey yu wear and di sandal wey dey yor leg.” So e obey God kon waka naked without sandal for leg too.

3 Afta dem seize Ashdod town, God sey, “Isaya wey bi my savant naked dey waka about for three years naw. Dis na sign about wetin go happen for Egypt and Ethiopia. 4 Assyria king go karry Egypt and Ethiopia pipol go as prisonas. Weda dem yong or old, dem go waka naked with ordinary leg and dia yansh go dey open and e go bi shame for Egypt pipol. 5 Pipol wey trust Ethiopia and bilive sey Egypt go save dem, go fear and shame go katch dem. 6 For dat time, pipol wey dey stay near di river go sey, ‘Si wetin don happen to di place where wi bin put awa hope; so na where wi go run go make dem help us naw? Na where wi
How God Go Judge Babilon

1 Dis message na about Babilon. Just as strong breeze
dey blow kom from desert,
Na so wahala go kom from one land
wey pipol dey fear.
2 I si one bad vishon sey,
“Di pesin wey dey lie, go lie well-well
and di one wey dey distroy, go distroy well-well.
Elam sojas, make una attack!
Media sojas, make una hide attack di towns!
But God go end all dis wahala.”
3 So bikos of all dis tins wey I hear,
my belle kon dey pain mi and e dey make mi fear.
E dey pain mi like woman wey won born.
4 My heart dey shake and I dey fear well-well.
Before, I dey like wen evening rish,
but naw, I dey fear darkness.
5 Dem don arrange di party tabol;
put rug for groun where pipol wey dem invite go
sidan put.
But as dem dey chop and drink, dem kon hear di kom-
mand,
“Una wey bi sojas, make una prepare for war!”
6 Den God tell mi, “Make yu go put pipol make dem dey
guide,
so dat dem go tell yu evritin wey dem si.
7 Dem must shine dia eye to si wen men wey dey ride horse
dey kom two-by-two
and doz wey dey on-top donkeys and kamels.”
8 Make di guide shaut, “Oga, I dey guide both for day and nite
and na where yu sey make I dey,
na der I dey”
9 Si, men wey dey ride horse dey kom.
Den di guide sey, “Babilon don fall!
All di juju wey dem dey woship,
skata for groun!”
10 So my pipol Israel, wey dem mash for groun like flower,
na di good news wey I hear from God wey dey lead
heaven sojas,
I don tell una so.

Message About Edom
11 Dis message na about Edom pipol.
Somebody koll mi from Edom land sey,
“Yu wey dey guide, na wen day go break?
Na wetin remain for di nite?
Make yu tell mi wen all dis tins go end.”
12 So I ansa, “Morning dey kom,
but nite go kom again.
So if yu won ask again, wen dat time rish,
make yu kom back kon ask.”

Message About Arabia
13 Dis message na about Arabia pipol.
Dedan pipol wey dey stay for karavan
for di empty kountry for Arabia.
14 Pipol wey wota dey hongry,
make una give dem wota drink.
Una wey bi Tema pipol,
make una give doz strenjas food chop.
15 Bikos dem dey run from swod,
bow and all di bad weapons wey dem take dey fight war,
bikos dem nor won die.

16 And dis na wetin God wey get pawa dey tok, “Just one year from naw, all di pawa wey Kedar pipol tink sey dem get, go end. 17 Kedar pipol wey dey fight with bow and arrow, na dem strong pass, but na only few of dem go remain. Mi wey bi Oga God for Israel don tok and na so e must mi.”

22

Message About Jerusalem

1 Dis message na about di Vishon Valley:
Wetin dey happen?
Wetin make evribody dey klimb go on-top roof?

2 Di whole town dey make nois anyhow.
Una pipol wey die, nor die for war, but na honga kill dem.

3 Una leaders run, but dem katch dem without any fight or sey dem shot arrow. Even wen di pipol try to run, dem still katch dem too.

4 So I kon sey, “Make nobody hold mi; make una allow mi kry well-well. Make I kry for my pipol, bikos dem don distroy dem and nobody dey to help dem.”

5 But awa Oga God wey dey lead heaven sojas get di day wen E go kause wahala and konfushon for Vishon Valley and evribody go beg make di mountins kom help dem.

6 Sojas ride horse from Elam land kom and dem karry bows and arrows. Sojas from Kir don dey ready to fight too.

7 Na shariot full Judah valley wey good well-well.
Isaya 22:8

Strong Sojas stand for Jerusalem gate.
8 Nobody dey defend Judah town again;
   all di pipol wey dey der don fall
   and dia sojas don run go bring dia swod
   from where dem hide dem put.
9 Una si all di wall wey dem break for David Town.
   Una store wota for di pool wey dey bottom.
10 Una kount di house for Jerusalem kon skata some house,
    so dat una go fit si tins wey una go take ribuild di walls.
11 Una make somewhere inside di town where una
go dey store wota wey dey flow kom from di old pool.
But una nor trust God wey make am.
   Una nor gri depend on God wey make all dis tins.
12 For dat time, Oga God wey dey lead heaven sojas
   kon sey make una dey kry,
mourn, shave una hair and wear sak klot.
13 But instead, una bigin laf and dey do party.
   Una sey, “Make dem kill sheep and melu make wi chop
   and make wi drink plenty wine!
Make wi drink and chop,
bikos wi go fit die tumoro.”
14 But dis na wetin Oga God wey dey lead heaven sojas
tell mi, “True-true, as long as dem dey alive, I nor go
   forgive dem dia sin.”
   Mi wey bi God wey get pawa, don tok.

Dem Warn Shebna
15 God wey get pawa wey dey lead heaven sojas, dis na
   wetin E tok,
   “Go meet Shebna wey dey manage di royal house
   kon tell am,
16 ‘Who give yu di rite to stay here?
Wish of yor family memba dem beri for here?  
Who give yu rite to won dig grave for yorseyf for here?  
Yu dey karve grave for yorseyf inside di rock.

17 Yu dey feel sey yu dey important,  
but God go pick yu trowey for bush.

18 E go pick yu like ball kon trow yu  
go anoda land wey far well-well.  
Yu go die for der near di shariot  
wey dey make yu karry body anyhow.  
Yu bi disgrace for yor oga house.

19 God go remove yu from yor pozishon.  
E go trow yu komot from yor ofis.' "

20 God kon tell Shebna, “For dat time, I go koll my savant, Eliakim wey bi Hilkaya pikin kon gi-am yor robe,  
di belt and all di pawa wey yu get.  
E go bi papa wey go dey protet Jerusalem and Judah pipol.  
I go put David house key for en hand.  
Wen e open any door, nobody go fit lock am and wen e lock any door, nobody go fit open am.  
23 I go nail am like peg for one strong place and e go bring honor and respet kom en papa family.  
24 En whole family go dey popula bikos of am, dat is evribody wey rilate to am, go dey popula.  
Bikos of am, en family go balance like plate and pot wey dem hang for wall.

25 “For dat time, di peg wey bin dey der before, go fall for groun, den evritin wey hang on am, go skata.”

God, wey dey lead heaven sojas, don tok.

23

God Go Judge Tyre
1 Dis message na about Tyre pipol.  
Una wey dey drive ship,  
make una kry with pain.  
Dem don skata una house
and dem tell una di news as una ship dey kom from Cyprus.

2 Make una kry! Una wey dey stay near river and una wey bi tradas for Sidon, men wey dey travel round sea,

3 go sell food wey dem harvest for Egypt and dey do business with pipol for oda kountry.

4 Sidon pipol, make shame katch una, bikos sea and ocean don rijet una kon dey sey, “Wi neva feel pain like woman wey won born or sey wi don born pikin before; wi neva even train shidren before.”

5 Even Egypt pipol go supraiz well-well wen dem hear evritin wey happen for Tyre.

6 So, Foenia pipol wey dey stay near di sea, make una kry well-well! Make una run go Tarshish!

7 Una sure sey dis na Tyre, di town where dem for dey celebrate since? Town wey God kreate, wey en pipol dey difren place for di world?

8 Who bring all dis wahala kom Tyre wey en pipol na prince and wey pipol dey respet dia tradas well-well for di world?

9 Na God wey dey lead heaven sojas do am. E do am to stop dia pride and to ponish dia pipol wey oda pipol dey respet.

10 Una wey dey Tarshish, make una travel go back to uma land, just as pesin dey cross River Nile, bikos Tyre don skata.

11 God stresh en hand go di sea kon konker kingdoms,
den kommand make dem distroy all di strong town for Kanaan.

12 God sey, “Sidon town, una joy don end and dem go opress una.

Even if una run go Cyprus, una nor go dey save for der.”

13 Make una si Kaldean town, pipol wey nor know where dem from kom!

Assyria pipol don turn di land to where wild animals dey stay.

Dem don skata dia towas, distroy dia strong town kon turn am to where dem dey trow dirty put.

14 So, una wey dey drive big ship, make una kry well-well, bikos dem don distroy di town where una for bin dey save.

15 For dat time, dem go forget Tyre for seventy years, wey bi di normal years wey king suppose stay for dis world. Wen dat time don pass, pipol go know Tyre again and e go bi like di ashawo wey dey dis song:

16 “Make una take di harp kon go round di town, una wey bi ashawo wey dem don forget!

Make una play and sing una song, so dat men go kom meet una again.”

17 Wen di seventy years don pass, God go make Tyre strong again. Di town go kon rish and go dey sell tins give all di oda kingdoms. 18 Di profit wey dem go make, dem go gi-am to God. Dem nor go keep di money or allow am many for one place, but dem go give di profit to pipol wey always dey stay God present and dis pipol go use am take buy enough food and fine-fine klot wey dem go wear.
24

God Go Judge Di World

1 Si, awa Oga God dey ready to skata di world
   kon turn am to where dem dey trow dirty put.
   E go shake di world kon skata evribody
   wey dey stay inside.

2 Evribody go sofa; priests and pipol;
   slaves and dia oga dem;
   pipol wey dey buy and sell;
   pipol wey dey borrow odas money
   and doz wey dey borrow from dem;
   plus rish and poor pipol:
      all of dem go sofa di same tin.

3 Di world go skata finish and nor-tin go remain.
   God don tok and na so e go bi.

4 Di eart don dry,
   di whole world dey shake like pesin wey kold dey
      katch
   and e don dry too;
   pipol wey dey popula for dis world,
   don die go.

5 Di pipol wey dey dis world,
   don skata am with sin,
   bikos dem nor gri obey God law
   or keep en kovenant wey go last forever.

6 So, God don curse di world.
   Pipol dey pay for wetin dem do
   and dis na why dem dey die anyhow
   and na only few of dem remain for di world.

7 Di new grape vine don dry and wine nor dey again.
   All di pipol wey dey happy before, don dey vex naw

8 and dem nor dey play dia drums,
   harps or sing and happy again.
9 Dem nor dey sing or drink wine again,
bikos nobody dey enjoy di taste
bikos e dey bitter naw.
10 Di whole town don skata and pipol lock diasef inside dia house,
so dat dem go dey save.
11 Dem dey shaut for dia street,
bikos of wetin happen to dia wine.
Happiness don komot di land forever
and na sorrow full der naw.
12 Di town don skata
and en gate don fall for groun.
13 Dis na wetin go happen for evriwhere for di world.
   E go bi like wen dem dey plok olive tree fruit for
   harvest time
   kon leave only di small-small wins for der.
14 Di pipol wey go survive
   go sing with happiness;
doz wey dey for west
   go tok how God big and great rish
15 and doz wey dey for east,
go praiz am.
Di pipol wey dey stay near sea
   go praiz di Oga wey bi Israel pipol God.
16 Pipol go dey sing for evriwhere for di world as dem
dey praiz Israel pipol God wey dey raitious.
But I nor get hope at-all and na die I dey die go so,
bikos pipol wey dey lie,
still dey lie and doz wey dey deceive odas,
still dey deceive!
17 So make evribody listin to mi!
   Wahala, big pit and trap wey dem set dey wait to katch
   and kill all di pipol for dis eart.
Anybody wey run from di wahala go fall for di pit and anybody wey won eskape from di pit, di trap go katch am, bikos wahala like heavy rain go fall from heaven and di eart foundashon go shake.

Di world don break to pieces; e don krack open kon dey shake well-well.

Di world go stagga like drunkard man; e go shake like house wey heavy rain dey disturb.

En sin go draw am fall for groun; e go fall and e nor go raiz-up again.

**God Go Bi King**

For dat time, God go ponish di wiked spirits wey dey di sky with doz wey dey rule as kings for dis world.

God go gada dem put for pit, lock dem for prison and afta dem don stay der tey, E go kon ponish dem.

Di moon go dey dark and sun nor go shine again, bikos Oga God wey dey lead heaven sojas, go rule from Mount Zion for Jerusalem and evribody go si en glory wey big well-well.

**Praiz Song**

Oga God, na Yu bi my God!
I go praiz yor name kon show as Yu good rish, bikos Yu don do wonderful tins and na as Yu tok before-before, na so Yu do am.

Yu don turn di towns to where dem dey trow dirty put. Di place where strenjas for dey save before,
nor bi town again and nobody go ribuild am.
3 Pipol from strong kountry go praiz Yu
   and wiked pipol from oda towns,
   go fear Yu well-well,
4 bikos na Yu dey protet poor pipol
   and doz wey nor get anytin.
Yu dey protet dem from rain kon kover dem from hot sun,
   bikos di way wiked pipol dey bihave,
   bi like heavy rain wey dey fall.
5 Just as heat dey make land dry,
   na so too Yu dey kwayet strenjas wey dey karry body
   up.
Just as kloud shadow dey make hot place kool,
   na so too Yu dey silent wiked pipol.
6 For Mount Zion, God wey dey lead heaven sojas
   go do big party for all di pipol for di world.
For di party, plenty food go dey to chop and wine go dey
to drink;
   betta meat and sweet wine go dey too.
7 Na for dis mountin God go for swallow sorrow,
   pain and evry bad tin wey dey trobol en pipol.
8 God wey get pawa go distroy
   and swallow deat forever!
Doz wey dey kry, God go klean dia eyes
   and E go remove di disgrace wey en pipol don sofa
   for dis world.
   God, wey dey lead heaven sojas, don tok.
9 Wen all dis tins dey happen, pipol go sey,
   “Look! Make una si God for here!
Wi wait for am and E don kom diliver us.
Si God for here! Wi really wait for am.
So make wi rijoice and dey happy bikos E don save
   us.”
Isaya 25:10

56

Isaya 26:7

God Go Punish Moab Pipol
10 God go protet and guide Mount Zion,
   just as pipol dey mash grass pass,
   na so too E go take distroy Moab pipol.
11 Even wen dem stresh dia hand like man wey won swim,
   God go ponish dem and dia hands go weak, bikos of dia pride.
12 God go distroy di high wall wey Moab pipol take dey protet diasef
   and E go bring dem down forever.

26

God Go Give En Pipol Viktory
1 For day time, pipol go sing dis song for Judah land:
   “Awa town dey strong well-well!
   God ensef dey defend awa wall and na-im dey make us strong!
2 Make una open di town gates,
   so dat di nashon wey dey faithful;
   wey en pipol dey do wetin dey rite, go fit enter.
3 Oga God, Yu dey guide and save pipol wey dey faithful,
   bikos dem trust Yu.
4 Make wi always dey trust God
   and E go protet us forever.
5 True-true, pipol wey dey karry body up,
   God dey bring dem down.
   E dey distroy and skata towns wey tink sey dem too strong.
   Yes, E dey trow dem for dust.
6 Pipol wey dem dey opress before,
   dey mash dem pass naw.
   Yes, poor pipol dey waka on-top dem naw.
7 Raitious pipol dey live korrect and good life
and dia ways dey-dey strait.

8 My Oga God! Wi dey wait for Yu as Yu dey judge us. Wi yor greatness and as Yu dey do yor tins, dey make us grow.

9 I look for Yu for nite, my spirit dey find Yu for morning, bikos wen Yu start to judge di world, den pipol for dis world go know and learn how to bihave well.

10 Even if Yu sorry for wiked pipol, dem nor go still learn how to do wetin dey rite and even for where raitious pipol dey rule, wiked pipol still dey do wiked tins; dem nor dey si God glory wey dey kom.

11 My God, even doh Yu don dey ready to ponish wiked pipol, dem nor still know sey Yu won ponish dem. Dem go si am and shame go katch dem wen dem si how Yu go take judge yor enemies for di world.

12 My God! Na Yu make us dey save and dey prosper and even evritin wey wi get, na Yu give us.

13 Oga God, difren-difren pipol don rule us, but na only Yu wi go dey praiz forever.

14 Dis pipol don die and dem nor go kom back again. Dia spirit nor go fit raiz-up again, bikos Yu don judge and distroy dem.

15 Yu don make awa nashon big well-well and Yu kon show how Yu strong rish. Yes! Yu don make awa land wide well-well.

16 God, wen wi dey pass thru pain, wi kry, pray and look for Yu, bikos of di way Yu dey ponish us.
17 Just as woman wey get belle
dey kry and shaut with pain wen e won born,
na so too wi dey kry from awa heart
for Yu wey bi awa Oga God.
18 Instead make wi born pikin,
na breeze awa pain born.
Wi neva win anytin and wi nor get shidren
wey go take-ova awa world.
19 God pipol wey don die,
go kom back to life!
Dia body go raiz-up again.
So, all of una wey dey grave,
make una wake-up kon shaut with happiness,
bikos uma go grow well like grass wey dew fall put
and di eart go bring back evritin wey don die.”

Judgement
20 My pipol! Make uma dey go!
Make uma enter una house kon lock uma door!
Make uma hide unasef until God don vex finish,
21 bikos God dey kom from where E dey stay for heaven
kon punish pipol bikos of dia sins.
Di eart go show all di innocent pipol blood
wey dem share on-top am
and e nor go ever forget di innocent pipol wey dem kill.

27

God Go Kill Di Dragon
1 For dat day,
God go use en great and pawful swod
take ponish and distroy Leviatan;
dat dragon wey dey twist and waka fast-fast.
Yes! God go kill di great monsta
2 Wen di time rish, make una sing about God vineyard!

3 “Na mi wey bi God go protet am, I dey always look and wota am. I dey guide am both for day and nite, so dat nobody go skata am.

4 I nor dey vex for di vineyard again. If enemies won attack my pipol, I go mash go fight and burn dem with fire.

5 But if my pipol enemies wont make I protet dem, make dem make peace with mi. Yes! Make dem make peace with mi.”

6 Time dey kom wen Jakob shidren-shidren go get rut like tree and dem go grow well. Di fruit wey dem go bear, go full di eart.

7 God don distroy Israel pipol, just as E do doz wey dey opress dem? E don kill Israel pipol as E kill dia enemies?

8 No, but God vex for en pipol kon send dem go Babilon as dia ponishment. E karry dem komot from dia land with one strong breeze from di east.

9 So like dis, God go forgive Jakob shidren and na like dat dem go take show sey dem nor go sin again. Dem go skata all di stone for dia juju altars kon distroy Asherah juju and all di incense altars.

10 Naw, dem don distroy all di strong towns. E empty and e don turn desert where animals for dey kom look for food chop.

11 Di pipol bi like trees branches wey don dry and skata for groun;
Isaya 27:12

wey wimen dey gada take do firewood.
So, bikos di pipol nor undastand anytin,
God wey kreate dem nor go sorry or pity for dem.

12 Di time dey kom wen God go shake di tree from
Eufrates River go rish di rut for Egypt and just as farmer
dey separate korn from dia kanda, na so too God go gada
and separate en pipol one-by-one. 13 Wen dat day rish,
dem go blow one loud trumpet, den Israel pipol wey dem
katch go Egypt and Assyria go kom back kon woship Oga
God for en holy mountin for Jerusalem.

28

God Go Judge Samaria

1 Efraim pipol, una own don finish!
Una glory dey fade like flower wey breeze blow
trowey,
bikos una leaders don drink well-well
and even with all di perfume wey dem spray,
dem still sleep for dirty,
bikos di drink don katch dem well-well.

2 Si! God dey send one strong pesin
wey get pawa well-well kom attack una.
Di pesin go kom like heavy rain
kon attack and distroy una with una land.

3 Di leaders wey drink dey katch,
dem go mash dia crown for groun.

4 Di proud leaders glory wey don dey fade,
go disappear like di first fig wey kom out for en sizin;
pipol go plok dem chop wen dem neva ripe.

5 For dat time, God wey get pawa go bi betta crown
wey get glory to en pipol wey survive.

6 E go give wisdom to doz wey dey judge,
so dat dem go judge well.
E go give strong heart to doz wey dey defend di town,
so dat dem nor go fear any attack.

_Isaya And Di Profets_

7 Even di profets and di priests dey stagga
bikos dem don drink well-well.
Dem don drink plenty wine and e dey konfuse dem.
Dem don drink sotey dem nor dey fit
undastand di vishon wey God send kom or judge any
kase well.
8 Dem don kover dia tabol with vomit
and evriwhere dey smell.
9 Dem dey sey, “Who God dey try to tish sef?
Who E dey esplain en message for?
En message good for only shidren wey just stop to
suck breast!
10 Bikos E dey won tish us word for word,
line by line and lesin by lesin,
doa am like dis or do am like dat.”
11 So if una nor won listin,
God go use strenjas wey go oppres
and tish una lesin with language wey una nor unda-
stand.
12 Before-before, God tell dem,
“Dis na where una go dey sikure,
so doz wey don taya go fit rest for here.
Yes! Dis na where una go fit rest put.”
But dem nor gri listin to am.
13 So God word nor make sense at-all to dem
and na dis go make dem fall wen dem try to waka.
Yes! Dem go fall for trap kon wound
and dia enemies go karry dem go as prisonas.

_Zion Main Stone_

14 So, all di stubbon and wiked rulers for Jerusalem,
make una listin to wetin God dey tok.
Isaya 28:15

15 Bikos una dey boast sey una don follow deat and dead body enter agriment.
Una dey sure sey wahala nor go near una wen e kom, bikos una bilive sey una lie-lie word go save una.

16 Naw, dis na wetin God tok, “I dey put one foundashon stone for Zion and dem rite dis word put,
‘Di pesin wey bilive and get faith, make e nor fear.’

17 Na justice dem go take measure di foundashon. And na trut dem go take build am.”
Big-big stones go fall kon kill all di pipol wey dey lie well-well
and wota go distroy all di place where dem tink sey dem dey save.

18 Di agriment wey una make with deat, nor go work again and dem go kansol di one wey una enter with dead body.

Wen judgement go kom like strong wave, e go karry una go.

19 Wen God dey Judge una, E go karry una go. E go judge di town both for day and nite.
Na fear and pain dis message go give una wen una don undastand am.

20 Bikos di bed go too short to stresh body and di klot go too small to kover body.

21 Den God go raiz-up as E do for Mount Perazim and for Gibeon Valley,
so dat E go do wetin E won do.
Even if wetin E dey do dey supraiz us; E go komplete en wonderful work.

22 So make una nor laf as I dey warn una, if not, e go hard una well-well to eskape.
Bikos I hear wen God wey get pawa
sey E go distroy di whole kountry.

_God Wisdom_
23 Make una listin to wetin I dey tok;
make una hear wetin I dey tish una.
24 E get farmer wey go just dey klear en land
wen e suppose to dey plant?
25 Wons e just prepare di soil,
e go plant di seed and herb put kon plant wheat,
barley and rice for di korna.
26 E know how to do en work,
bikos God don tish am how to work as farmer.
27 E nor dey use heavy hoe take dig di seed kom out,
instead, e dey use small-small stik wey bi dia size.
28 E must grind en flour if e won make bread.
En melu wey e take dey work,
e know how e go take karry dem pass di farm,
so dat dia leg nor go distroy di rice.
29 All dis wisdom dey kom from God wey dey lead heaven
sojas.
Na-im dey give pipol wisdom
and dey guide us for evritin wey wi dey do.

_Derusalem Faith_
1 Jerusalem, David town,
una own don finish!
Make una kontinue to dey do una sakrifice evry year,
just as e suppose bi.
2 But mi God go bring wahala kom di town;
dem go mourn and kry
and e go bi like my altar where dem for dey do
sakrifice.
3 I go bi una enemy and I go attack,
    seize and distroy di town.
4 Jerusalem go fall and as dem dey groun dem go kry for
    help,
    but nobody go hear dia vois.
5 Jerusalem, all di strenjas wey attack yu
    and di sojas wey make yu dey fear,
    na wons God go blow dem komot like ordinary dust.
6 Den God wey dey lead heaven sojas
    go send en judgement kom with tonda,
    eartkweke and one loud vois.
E go send strong rain
    and betta fire follow dem too.
7 E go bi like dream; like vishon for nite.
    Wahala go dey for all di pipol wey dey fight and
        disturb God town.
8 E go bi like man wey dey hongry,
    wey dream sey e dey chop, but wen e wake-up,
    e si sey en belle still empty.
E go bi like man wey dey hongry for wota
    kon dey dream sey e dey drink,
but wen e wake-up,
    e si sey wota still dey hongry am well-well.
Na so e go bi for all di pipol wey dey fight
    and disturb Mount Zion.

Warnin
9 Make una kontinue to dey fool unasef!
    Make una dey bihave like pesin wey nor dey si!
Make una dey stagga fall even wen una nor drink wine.
    Yes! Make una dey stagga waka,
    even doh una nor drink!
10 God don make una dey do like sey una don drink,
    so una go sleep go.
Isaya 29:11

God don blind di profets eyes
and doz wey dey sey future nor go fit si anytin again.

11 To una, evritin wey di profet tok, bi like word wey dem rite for book kon klose am. Wen dem gi-am to pesin wey sabi read kon sey, “Read am,” e go ansa, “I nor fit, bikos dem klose am.”

12 Or if una gi-am to pesin wey nor sabi read make e read am, e nor go fit, bikos e nor sabi read.

13 God sey, “Dis pipol sey dem dey obey mi,
dem dey tok good-good tins about mi,
but dem nor really dey respet mi
and evritin wey dem tok nor rish dia heart.

Dia relijon na law and tradishon
wey human being make with dia own hand.

14 So I go still do tins wey go dey sopraiz dem:
tins wey dem nor go undastand.
Wise men nor go get anytin to tok;
doz wey get sense nor go fit esplain wetin dey happen.”

15 Pipol wey dey try to hide dia plans from God,
nor betta pass doz wey don die!
Dem dey hide do dia work for korna,
dey tink sey nobody dey si or know wetin dem dey do,
bikos dem dey boast sey,
“Who dey si us? Who know wetin wi dey do?”

16 Dem dey turn evritin up-side-down.
Wish one dey important pass:
di pesin wey dey mold di klay or di klay?
Wetin pesin make fit ask am,
“Na yu make mi?”
Abi di pot fit tell who dey make am sey,
“Yu know wetin yu dey do so?”
Hope Wey Dey Di Future

17 So e nor go tey again before Lebanon forest go turn betta groun and di betta groun so for Lebanon, go produce good good food.

18 Wen dat day rish, deaf pipol go hear words wey dem read from book give dem and blind pipol go si even inside darkness.

19 Poor pipol and doz wey honbol diasef go si di happiness wey di Oga wey bi Israel pipol God, dey give.

20 Bikos pipol wey dey opress odas go vanish and all doz wey like to dey do bad tins, go die.

21 God go distroy doz wey dey lie against dia neighbours; pipol wey dey katch and kill pipol and doz wey nor dey give korrect judgement.

22 So Oga God wey diliver Abraham, dis na wetin E dey tell Jakob shidren-shidren: “My pipol, dem nor go disgrace una again and una nor go dey shame again.

23 Wen una go si di shidren wey I go give una, den una go know sey na mi bi Israel God wey dey holy and una go honor my name.

Una go honor mi wey bi una King.

Yes! Una go respet Israel pipol God.

24 Doz wey dey foolish go undastand well and pipol wey dey always komplain, go get wisdom.”

Yuzles Agriment With Egypt

1 God sey, “I go ponish my shidren wey
nor dey obey my kommand.
Pipol wey dey do wetin dem like
       and enter agriment
       with wiked pipol
kon dey do tins without my Spirit.
Dem just dey add join dia sins.
2 Only dem go Egypt for protesthon kon beg Fero make e
       guide dem,
even doh I nor send dem.
3 But na shame una go get from Fero protesthon,
bikos Egypt pipol nor go fit help una at-all.
4 Aldo, Egypt leaders dey Zoan
       and dia ofisas dey kom from Hanes,
5 God go disgrace Israel pipol,
bikos dis pipol nor fit help dem.
Dem nor go fit help dem at-all,
       instead na shame and disgrace dem dey bring.”
6 Dis message na about di animals for Negev:
       For der, di pipol pak dia propaty and money on-top
donkey
       kon travel pass one land wey wahala and trobol full;
where lions, snake and oda wiked animals dey stay.
       Dem travel go meet pipol wey nor go fit help dem.
7 Egypt pipol nor go fit help dem at-all
       and bikos of dis, I koll di land,
       “Nashon wey dey make mout, but dem nor get pawa.”
8 Naw, make yu go rite am down for dia present;
       rite am for one book so dat dem go fit keep am wait
dia shidren-shidren make dem for know wetin hap-
pen.
9 Bikos dis pipol sturbon and dey lie well-well;
dem bi shidren wey nor gri obey God law.
10 Dem tell di pesin wey dey si vishon sey,
“Make yu nor si any vishon for us”
and dem tell di profet sey,
“Make yu nor tell us di rite tin again!”
Dey tell us betta and sweet tins.
Make yu just dey lie give us.

11 “Nor do good again, but make yu kom join us.
Make yu nor tell us about di Holy One for Israel again.”

12 Bikos of dis, di Oga wey bi God for Israel sey,
“Una don rijet dis message kon bilive una pawa
wey bi to opress and deceive pipol.
Yes! Una really love una bad karata.

13 So na dis sin go distroy una.
Una go bi like high old wall wey don krack
and wey go soon fall and na wons e go fall.

14 E go skata for groun like pot wey break to pieces
and nobody go fit pick or arrange am again.”

15 Dis na wetin di Oga wey bi Israel God dey tok:
“I wish sey una gri turn from sin kom meet mi
kon dey wait with patient, I for diliver una;
if una kwayet, dey wait mi,
I go give una strennt and pawa, but una nor gri wait.

16 Instead, una sey, ‘No! Wi go enter awa horse kon run,’
and true-true, una go run.

Una sey, ‘Wi go run with di horse wey fast pass,’
but doz wey dey porshu una, go fast pass una.

17 Only one of una enemies soja go kill 1,000 of una,
den wons una si five of una enemies sojas,
all of una go run until una nor many again
kon small like poles wey dey on-top mountin
or sign flag wey dey on-top hill.”

_God Nor Go Leave En Pipol_
Bikos of dis, God dey ready to pity for en pipol;
   E sidan for en throne and E dey ready to forgive una.
True-true, God dey good and evribody wey get faith
   and dey wait am, go happy well-well.

Una go stay for Zion! Jerusalem pipol nor go kry
again. Wen God hear as una dey kry with pain, E go kom
save and help una. Yes! E go ansa wen una kry for help.

Aldo, God go give una sofa chop like food kon make una
drink pain una; but E go still dey with una to tisha una.
Una go si una tisha with una own eye. Una go hear one
vois dey tok from una back sey, “Na di korrect way bi dis,
make una waka pass der,” weda una dey waka go rite or
left. Una go distroy una juju wey dem make with Silva
and gold. Una go trowey dem like rag wey dem take klean
groun kon sey, “Make una take dem komot here.”

God go pour wota put for di seed wey una plant and di
groun go produce plenty food for una. For dat time, una
animals go chop betta green grass for field. Di melu and
oda animals wey una take dey work for una field, go dey
chop betta-betta food. For dat time wen dem kill pipol
well-well and di towas don fall, wota go dey flow kom from
evry mountin and hill. Full moon lite go shine like sun
for aftanoon and sun lite go shine seven times pass as
e dey shine before and e go bi like seven days lite. Den
God go join en pipol bones wey bin break kon heal all dia
wound.

Si! God dey kom from far with strong vexnashon and
great glory.
   E dey vex dey tok and en words bi like fire wey dey
distroy tins.

Wen E shaut for war,
   e bi like river wey dey distroy tins
or wey kover pesin rish en neck.
E go shake di pipol like tray wey dem take
dey separate rice from en kanda.
E go put rope for dia mout kon distroy dem.

29 But una go sing just as una dey do
wen una dey do festival for evening;
una go happy like pesin wey dey blow trumpet
go woship for di Oga God mountin;
di God wey dey protet Israel.

30 God go shaut well-well kon fight with pawa.
Yes! E go vex kom with fire wey dey distroy,
heavy rain and with big-big stone wey dey fall from
heaven.

31 True-true, God vois go skata Assyria pipol,
E go distroy dem with en rod.

32 Evry blow wey E give dem,
Israel pipol go support am with music from dia
trumpet
and jita and E go attack dem with en swod.

33 Dem don already prepare di place
where dem go beri Israel enemies put;
dem don make am deep and wide for dia king.
Dem don gada di firewood
and God breath wey bi like fire and sulfur,
go kom like river wey dey flow kon distroy en ene-
mies.

31

\textit{God Go Protet Jerusalem}

1 Pipol wey dey go Egypt for help,
curse dey dia head!
Dem dey put dia hope for di plenty sojas,
ordinary horse and shariot wey Egypt get.
But dem nor trust Israel God
or kom meet am make E help dem!
2 God wise well-well! E dey do just as E tok.
   E go ponish wiked pipol
   and doz wey dey enkourage pipol to sin.
3 Egypt pipol nor bi god!
   Dem bi ordinary human being.
Dia horse na just flesh nor bi spirit!
   God go distroy dem with en hand.
Di pipol wey dey help dem, go stagga and di ones wey dem
dey help,
go fall for groun and all of dem go die togeda.

God Go Defend Zion
4 True-true, dis na wetin God tell mi,
   “Like lion wey dey shaut with vexnashon
   or yong lion wey won chop wetin e kill,
na so I go bi like. Even doh many shepad gada round di
   lion,
e nor dey fear dia shaut or run from dem.
Na like dis too, Oga God wey dey lead heaven sojas,
go kom help Mount Zion.
5 Just as bird dey fly round en house make e for protet en
   shidren,
na so too God go protet and defend Jerusalem.”
6 God sey, “Israel pipol, una don sin and oppoz mi, but
   make una turn from sin kom meet mi! 7 Bikos I know sey
di time go kom wen all of una go trowey di juju wey una
use gold and silva take make.
8 “Dem go kill Assyria pipol with swod for war
   and nor bi swod wey human being make.
Assyria pipol go run from di swod
   and dem go turn dia yong men to slaves.
9 Dia king go run komot from en palis bikos of fear;
dia ofisas go dey fear wen dem si God war flag.”
Isaya 32:1

Dis na God word;
di One wey en fire dey burn well-well for Mount Zion.

32

_Betta Judgement And Wisdom_

1 Di time dey kom wen one king go rule well  
   and di leaders go dey judge well too.
2 Dem go bi like house wey pesin hide put  
   bikos of heavy rain.
   Dem go bi like wota wey dey rush for desert;  
   like big rock wey en shadow kover empty land.
3 Dia eyes nor go dey blind  
   and dia ears go dey listin well to hear wetin di pipol  
   wont.
4 Dem nor go wiked again and dem go dey do tins  
   and tok to dia pipol well.
5 Nobody go sey foolish pipol get sense and doz wey dey  
   deceive odas,  
   nobody go sey dem wise.
6 Foolish pipol dey tok anyhow  
   and na wikedness full dia mind.
   Tins wey God nor like, na-im dem dey like to do  
   and dem dey tok yuzles tins about di Oga awa God.
   Pipol wey dey hongry, dem dey make hongry kill dem  
   more  
   and doz wey nid wota, dem nor dey gri give dem wota  
   drink.
7 Na so-so wiked tins pipol wey dey deceive odas dey tink  
   and na di wiked tins wey dem won do to poor pipol,  
   dem dey always dream about,  
   even wen di poor pipol dey do wetin dey rite.
8 But good pesin dey plan to do good tins  
   and na-im karata dey save am.
Judgement And Restorashon
9 Wimen wey dey enjoy life,
   make una listin to wetin I dey tok!
Di wimen wey get heart well-well
   and nor kare about anytin, make una listin to mi:
10 “Una fit dey okay naw,
   but by dis time next year, una go dey hongry,
bikos grapes nor go dey wey una go gada;
   una nor go even si any fruit chop.
11 Una dey enjoy life since and nor kare about anytin,
   but naw, make una shake dey fear!
   Make una pul una klot kon tie rag for una waist.
12 Make una kry, bikos dem don distroy
   una good land and una vineyards.
13 Make una kry well-well,
   bikos shuku-shuku and grass don grow kover di land.
Make una kry for all di house
   and towns wey pipol for dey happy before.
14 Bikos dem don run leave dia strong town.
   Di town wey pipol bin full don turn empty place.
Nobody dey stay dia hill and towas again and naw,
   na der wiked donkey and sheep dey for chop grass.
15 Na so dis tins go bi until God go from heaven
   kon give us new life,
den di desert go turn where fruit dey
   and di fruit tree go many like sey na forest.
16 Dat time, dem go dey judge and trit evribody well
   both for di desert and for di town
17 and bikos evribody dey do wetin dey rite,
   peace and sekurity go dey der forever.
18 God pipol nor go worry again;
   peace go dey dia house and dem go dey save.
19 But even if dem distroy di forest
Isaya 32:20

20 di pipol go still dey happy,
bikos wota go dey plenty for dem to plant dia seed
and dia animals go dey save,
bikos dem go si grass chop.”

33

Prayer For Help

1 Pesin wey dey spoil pipol waka nor betta pass doz wey
don die,
bikos nobody spoil am.
Di pesin wey dey deceive odas nor betta pass who don die,
even doh nobody deceive am.
Wen yu don spoil and deceive pipol finish,
oda pipol go spoil and deceive yu too.
2 So my God, make Yu sorry for us,
bikos na Yu wi put awa hope on.
Make Yu dey protet us evriday
kon save us from trobol.
3 Wen Yu fight for us,
nashons dey run!
Wen dem hear yor nois,
dem dey run skata.
4 Awa enemies propaty dey skata
like plant wey ant chop.
5 God dey great well-well!
Yes, E dey stay for heaven.
E dey judge Jerusalem pipol well-well.
6 Na-im dey make en pipol strong
kon make dem dey save.
E dey protet and give dem wisdom and na only doz wey
dey fear am,
E dey do all dis tins for.
7 Si, pipol wey dey ripresent kountries dey kry and doz wey dem send to go make peace, dey sorry for demsef.
8 Di main road dey empty, bikos nobody dey travel again. Kontries dey break di agriment wey dem make with each oda and pipol nor dey respet one anoda again.
9 Di land don dry and nor-tin dey inside again. Lebanon forest don dry finish; Sharon valley bi like desert naw and di trees for Bashan and Karmel mountin don dry finish.

*God Warn En Enemies*
10 God tell di nashons sey, “Naw, I go get up! I go show how my pawa big rish kon make una respet mi.
11 Una just dey make yeye plans and evritin wey una dey do, dey yuzles. Di air wey una dey breath, na fire wey go distroy una.
12 Una go skata like rocks wey dem dey burn take make lime; like shuku-shuku wey dey burn to ashes.
13 So make evribody wey dey near and far hear wetin I don do, so dat dem go know how my pawa bi.”
14 Zion pipol wey dey sin, dey fear! Pipol wey nor dey fear God, dey shake. Dem sey, “E get any one of us wey fit survive dat kind fire?”
15 Di pesin wey dey do and tok wetin dey rite; wey nor dey shit poor pipol,
bikos e get pawa and wey nor dey take bribe, 
join doz wey kill pipol or join do bad tins, 
16 na-im go dey save like kountry wey dem protet well-well. 
E go get food and wota to chop and drink.

_Betta Tumoro_

17 E nor go tey again before una go si one good king wey dey rule well 
with one kingdom wey big and wide well-well. 
18 Una go remember all di wahala wey una face before, 
den una go ask unasef, 
“Where dem rite dis tins put? 
Where di pesin wey dey hold di money? 
Where di pesin wey dey kount di towa?”

19 Una nor go ever si stubbon pipol 
wey go dey speak language wey una nor undastand again. 
20 Instead, una go si Zion, 
di town where wi for dey celebrate awa festival. 
Una go si Jerusalem too! 
E go dey save well-well and pipol go stay der! 
E go bi like tent wey dem nor dey karry komot from where e dey; 
tent wey dem nor dey pul en peg from groun and en rope nor go kut. 

21 True-true, God go rule for der as awa king. 
River wota go dey flow pass awa land. 
No war ship or big ship go drive pass am. 
22 Bikos God wey bi awa ruler, kommander and king, 
go diliver us. 
23 For dis time, all awa enemies ship rope don slak; 
di ship don weak well-well! 
Wi go seize all di propaty wey awa enemies sojas get
24 Nobody for Zion go say, “I know well or I dey sick”,
   di pipol wey dey der, God go forgive dem dia sins.

34

_God Go Ponish En Enemies_

1 Pipol from evry nashon,
   make una kom!
   Make una gada kon listin.
   Make evribody for di world listin.

2 God dey vex for all di nashons and dia sojas.
   E go kill and distroy dem.

3 Nobody go beri dem; dem go rotin for groun.
   Dem go dey smell for evriwhere and dia blood go
ekover di mountins.

4 All di stars go vanish komot, di sky go disappear like book
   wey dem klose
   and di stars go fall like dry leaf wey fall from vine or
   fig tree.

5 God dey ready with en swod for heaven and E go kut
   Edom;
   doz pipol wey E won kondemn and distroy.

6 Na dia blood and flesh full God swod like sey na lamb,
   goat or animal wey dem take do sakrifice.
   God go do dis sakrifice for Bozrah town
   and E go kill Edom pipol well-well for di land.

7 God go kill dem with all dia animals.
   Blood go kover dia land and di pipol flesh go kover
   evriwhere.

8 God don plan di day wey E go revensh Edom pipol
   for all di bad tins wey dem do en pipol, Israel.

9 Edom rivers go turn black like shako and di land go turn
   to sulfur.
   Di whole kountry go black like shako too.
10 E go dey burn both for day and nite and smoke go dey kom out from am forever. Nobody go ever fit stay or travel pass di land from one generashon go rish anoda.

11 Na owls and ravens go dey stay di land. God nor go let am bear fruit again, just as e dey bear before wen God kreate di world.

12 En kings and leaders nor go get anywhere to koll dia kingdom again and all en ofisas go disappear.

13 Shuku-shuku go grow full dia farms; jackals and owls go dey stay for di town.

14 Na for der doz animals for desert go dey do meetin; wiked goat go dey koll demsef for der and na der too doz wiked animals for nite, go dey kom rest.

15 Wiked bird go build dia house, lay eggs, born dia shidren and kare for dem for der. Vulture go gada for der one-by-one.

16 So make una take time take read God book! No one among dis animals go miss and all of dem go get dia patina. God don kommand and en ensef go bring dem togeda with en Spirit.

17 Na God go divide di land give dem and E go give evribody di one wey rish am. Dem go stay for di land from one generashon go rish anoda one.
Isaya 35:2

Make di wildaness happy kon grow well like lily flower!

2 Di desert go sing and shaut bikos e dey happy;
e go fine like Lebanon mountins.
Di soil go dey good like Sharon and Karmel farms.
Evribody go si God glory, en greatness and pawa.

3 Di hands and legs wey don taya,
make una make dem strong.

4 Make una tell evribody wey nor get hope sey,
“Make yu dey strong, nor fear at-all!
God dey kom save yu
and E go ponish yor enemies.”

5 Den blind eyes go open and doz wey nor dey hear,
go hear word.

6 Pipol wey nor fit waka,
go stand up dance and pipol wey nor fit tok,
go dey shaut with happiness.

River go dey flow
kom from all di desert;

7 di hot groun go turn to lake
and wota go kover all di dry land.
Where wiked dogs bin dey stay,
grass, reeds and straw go grow full der.

8 One fine road go dey der and dem go koll am,
“Howliness Road.”
No sina go travel pass dat road
and foolish pipol nor go fit deceive doz wey dey waka
pass der.

9 No lion go dey der and wild animals nor go pass dat place.
Na di pipol wey God don save, go pass dat road.

10 Dem go dey happy, dey sing
and shaut with joy till dem rish Jerusalem.
Dem go dey happy forever and dem go dey free from sorrow and pain.

36

**Assyria And Jerusalem**

1 For di fourteent year wen Hezekaya bi king for Judah, King Sennakerib for Assyria kon attack and seize all Judah strong town. 2 Den e kommand en offisa oga sey make e karry plenty sojas from Lakish go Jerusalem kon tell King Hezekaya sey make e surenda. So, di ofisas take-ova di road where di pipol for dey wash and dry klot, near di Uppa Pool. 3 Den, Eliakim wey Hilkaya born, Shebna wey bi di kourt seketry and Joah wey bi Asaf pikin wey dey keep rekord, kom out kon go meet Assyria offisa wey di king send kom. 4 Di offisa tell Jerusalem pipol, “Make una tell Hezekaya sey, ‘Dis na wetin di great king for Assyria tok: “Wetin dey give yu dis mind? 5 Yu tink sey ordinary word fit do wetin soja pawa fit do? Who una tink sey go help una fight Assyria pipol? 6 Una dey espect Egypt pipol to kom help una, but dat go bi like sey una won use soft stik take waka; but e go break kon wound una hand. Dat na how Egypt king bi to anybody wey put hope on am.’” 7 Di Assyria ofisas still sey, “May bi uma go tell mi sey, ‘Wi trust di Oga awa God.’ But nor bi en Hezekaya curse? Hezekaya nor skata all en shrine and altars kon sey evribody for Judah and Jerusalem go woship for only one altar for Zion? 8 I go make agriment with uma bikos of di king. I go give uma 2,000 horse, as long as uma get who go ride dem. 9 Una sojas nor even dey di same rank with
Assyria soja wey small pass, even if una bring Egypt shariot and sojas kom help una. 10 Na God kommand make mi kom here won distroy dis kountry so. Na God ensef tell mi sey, ‘Make yu go attack and distroy dis land.’ ”

11 Den Eliakim, Shebna and Joah tell di offisa, “Make yu speak Aramaik give us. Wi dey undastand am, make yu nor speak Hibru, bikos all di pipol wey dey di wall dey listin.”

12 Di offisa kon ansa, “Una tink sey na only di king and una three, di king send mi kom tell all dis tins? No! I still dey tell di pipol wey sidan for di wall, wey go soon chop dia shit kon drink dia piss, just as unasef go do.”

13 Den di ofisas stand up kon shaut for Hibru, “Make una listin to wetin Assyria king won tell una. 14 E dey warn una sey make una nor let Hezekaya deceive una, bikos Hezekaya nor go fit save una. 15 Make una nor let am force una trust God. Abi una tink sey God go save una, so dat Assyria sojas nor go kapture una town?

16 “Make una nor listin to Hezekaya! And naw, Assyria king dey kommand una sey, make una surenda. Dem go let all of una chop grapes from una own vine and figs from una own trees kon drink wota from una own well, 17 till di king go put una for one kountry wey bi like una own; where vineyard dey wey go give una wine and flower to take make bread.

Isaya 36:21

21 Di pipol no tok at-all, bikos King Hezekaya don tell dem make dem kwayet.

22 Den Eliakim, Shebna and Joah vex tear dia klot kon go tell di king wetin Assyria offisa tok.

Di King And Isaya

1 As King Hezekaya hear di ripot, e vex tear en klot kon wear sak klot go God temple. 2 E send Eliakim wey bi di offisa wey dey kare for di palis, Shebna wey bi di kourt seketry and di senior priest go meet Profet Isaya wey bi Amos pikin and all of dem wear sak klot too. 3 Dis na di message wey e send dem: “Today na trobol day, bikos dem don ponish and disgrace us well-well. Wi bi like woman wey won born, but wi too weak to even push. 4 Assyria king don send en offisa oga kon curse God. Make God wey bi yor God hear dis curse, so dat E go ponish di pipol wey curse am. So make una pray to God for all awa pipol wey remain.”

5 Wen Profet Isaya si Hezekaya message wey e send thru en savants, 6 e kon sey, “Make una tell di king: ‘Dis na wetin God tok: “Make una nor fear bikos of all di tins wey una hear and di curse wey Assyria king savant curse mi. 7 Si, mi God go kontrol en mind; e go hear one news wey go make am run go back to en kountry, den I go kill-am for der.” ’ ”

Assyria Pipol Treaten Jerusalem Again

8 Wen Assyria offisa oga kom back from Jerusalem kon hear sey di king don komot from Lakish go fight against Libnah town wey near dem, e kon go meet and tok to am for der.

9 Dem kon tell Assyria sojas sey, Egypt sojas wey King Tirhakah for Sudan dey lead, dey kom attack dem. As di
king hear dis tin, e kon send leta go give King Hezekaya
10 for Judah say, “Di God wey yu dey trust don tell yu say
I nor go fit kill yu, but make yu nor let dat one deceive
yu. 11 Yu don hear wetin Assyria king dey do any kountry
wey e won distroy. Yu tink sey yu fit eskape from am?
12 Na my papa dem distroy Gozan, Haran and Rezef town
and dem kill Eden pipol for Telassar and no god fit save
dem. 13 Where di king dem wey dey for Hamat, Arpad,
Sefarvaim, Hena and Ivah town?”
14 Den, King Hezekaya kollect di leta from di messenja,
read am kon take am go put for God altar for di temple,
15 den e pray, 16 “Israel God wey get pawa; di Pesin wey
sidan for where high pass di creatures wey get feadas. Na
only Yu bi God wey dey rule all di kingdoms for dis world.
Na Yu kreate di eart and di sky. 17 Naw, my Oga God, make
Yu hear and si wetin dey happen to us. Make Yu listin to
all di tins wey King Sennakerib dey use take curse Yu wey
bi God.
18 “Oga God, all of us know sey, Assyria king don distroy
plenty nashons kon skata dia lands; 19 e burn all dia gods
wey nor bi god at-all, bikos dem bi image wey human
being use dia hands make. 20 Naw, Oga wey bi awa God,
make Yu save us from Assyria pipol, so dat all di nashons
for di world go know sey, na Yu bi God.”

Profet Isaya Message
21 Den Profet Isaya send message go tell King Hezekaya
about en prayer sey, 22 “God sey, ‘Jerusalem town dey ïaf
and play with King Sennakerib.
23 ‘Who yu tink sey yu dey curse and laf since?
Yu nor dey respet mi wey bi Israel God wey dey holy.
24 Yu send yor savant kom boast give mi
sey yu don defeat di highest mountins for Lebanon
with all yor shariot.
Yu dey boast sey yu dey kut di cedars tree wey tall pass
and di cypress tree wey fine pass for der.
Yu still sey yu don rish di place wey far pass for di forest

25 kon dig well and drink betta wota for pipol land.
Yu sey wins yor soja leg tosh River Nile,
di wota go dry at wins.

26 So, yu neva hear sey na so I plan all dis tins since?
   And naw, I don do am;
bikos na mi give yu pawa
   to take skata all di towns wey dem protet.

27 Doz wey dey stay der nor bin get pawa
   and fear dey katch dem.
Dem bi like grass for field or grass
   wey dey grow on-top roof wey east wind go soon
   blow komot.

28 I know evritin about yu; di tins wey yu dey do,
   di place wey yu dey go and how yu dey plan against
   mi.

29 Di way yu dey karry body up and make mout,
   don rish my ear and naw,
I go hook yor nose and yor mout
   kon take yu go back thru where yu pass kom.’ ”

30 Den Profet Isaya tell King Hezekaya sey,
   “Dis na sign of wetin dey happen.
For dis year and next year,
   na food wey grow on en own, una go chop,
but di year wey go follow dat one,
   una go plant and chop una food.
Na so too una go plant vine
   and chop di grape.

31 Doz wey go survive for Judah,
   go grow like plant wey en rut deep well-well
   kon produce betta fruit.
32 Pipol go survive for Jerusalem and Mount Zion, bikos God don sey dis tins must happen.
33 So dis na wetin God tok about Assyria king: ‘E nor go enter dis town or shot one arrow against am.
No soja wey karry shield go kom near di town and dem nor go build anytin take surround am.
34 E go pass di same road wey e take kom go back and e nor go enter dis town.
"Mi, wey bi God, don tok.
35 I go defend and protet dis town, bikos of my honor and wetin I promise David, my savant.’ ”
36 So God angel go Assyria kamp for nite kon kill 185,000 sojas. All of dem die before day break!
37 Den King Sennakerib for Assyria kon go back to Nineveh.
38 One day wen e dey woship for Nisrok wey bi en god temple, Adrammelek and Shareza wey bi en sons kon shuk am die with dia swod, den dem run go Ararat land. En pikin Esarhaddon kon take-ova as king.

38 King Hezekaya Sick
1 For dat time, King Hezekaya sick and e don nearly die. So Profet Isaya go meet and tell am, “God sey make yu range yor propaty well, bikos yu go die. So make yu dey ready to die.”
2 Den King Hezekaya turn face di wall kon bigin pray sey: “Oga God, make Yu remember sey I dey faithful and loyal as I dey serve Yu. I always dey do wetin Yu wont make I do.” Den e kon bigin kry well-well.
4 So God kommand Profet Isaya sey, “Go back go meet King Hezekaya kon tell am, ‘Mi wey bi yor papa David God
Isaya 38:6

Isaya 38:18

don hear yor prayer and si yor tears; so I go let yu stay for anoda fifteen years. 6 I go save yu and Jerusalem pipol from Assyria king and I go kontinue to protet di town.’

7 “And dis go bi sign to show sey God go do wetin E promise. 8 For di place wey Ahaz build, God go make di sun shadow go back ten times.” So di shadow kon go back ten times.

9 Afta King Hezekaya don well, e kon rite dis song take praiz God:

10 E sey, “I feel sey as I don live only half of my life,
   I go die and I nor go si di rest of my years again.

11 I bin tink sey, I nor go ever si God
   or anybody wey dey alive again for dis world.

12 Dem skata where I dey stay won
   kon take my life like tent wey dem pul from groun;
   like klot wey dem kut komot from machine.
   Yes! I bin tink sey God won end my life.

13 I dey kry evry nite with pain like sey lion dey break my bones,
   bikos I tink sey God won end my life.

14 I nor fit shaut and I dey weak kon dey do like dove.
   My eyes don taya to dey look heaven.
   So God, make Yu save mi from all di trobol.

15 But wetin I go tok? God don do as E kommand.
   All my life, I go dey waka small-small bikos fear dey katch mi.

16 My Oga God wey get pawa,
   yor kommand dey give pesin life;
   so make Yu give mi life again.

17 Di pain wey I go thru na for my own good.
   Yu save my life from all di wahala kon forgive mi my sins.

18 Nobody wey don die go fit praiz Yu.
   Pipol wey don die nor go fit know how Yu good rish.
Na pipol wey dey life fit praiz Yu, just as I dey praiz Yu naw.
Papa dem dey tell dia shidren how Yu dey faithful rish.
So Oga God, Yu don heal mi.
I go play harp to take sing and praiz Yu;
I go sing praiz for yor temple as long as I dey alive.”

Den Profet Isaya kon tell di king, “Make yu melt fig kon put am for di boil for yor body and yu go dey okay.”
Den King Hezekaya ask, “Wetin bi di sign to show sey I go fit go di temple again?”

Messenja From Babilon
1 For dat time, King Merodak-Baladan wey bi Baladan pikin, for Babilon kon hear sey King Hezekaya dey sick since, so e send leta and gifts go gi-am. 2 King Hezekaya welkom di messenjas kon show dem en propaty, silica, gold, spices, perfumes and evritin wey en sojas dey use for war. E nor get anytin for en store room or kingdom wey e nor show dem.
3 Den Profet Isaya go meet King Hezekaya kon ask, “Where dis men from kom and wetin dem wont?”
King Hezekaya ansa, “Dem kom from Babilon wey far well-well.”
4 Di Profet ask, “Wetin dem si for di palis?”
Di king ansa, “Dem si evritin, e nor get anytin for di store room wey I nor show dem.”
5 Profet Isaya kon tell di king, “God wey get pawa sey,
6 ‘Time dey kom wen dem go karry evritin wey yor grand-grand papa dem keep kon rish naw go Babilon and nor-tin go remain. 7 Dem go still karry some of yor own shidren-shidren go do slave work for di king palis for Babilon.’ ”
8 King Hezekaya undastand sey, as long as e dey alive, peace go dey for di town, so e ansa, “Di message wey yu give mi from God so, dey good.”

40

*Word Wey Dey Give Hope*

1 Awa God sey, “Make yu konfort my pipol!
   Konfort dem well-well!
2 Give Jerusalem pipol heart.
   Tell dem sey dem don sofa rish and God don forgive dem dia sins.
   Yes! I don ponish dem well-well for dia sins.
3 One vois dey kry sey,
   Prepare one road for di wildaness for God!
   Make una klear di road for di desert for awa God!
4 God go raiz-up evry valley and E go level evry mountin and hill.
   All di bend-bend road go strait and di rof place go smooth.
5 Den God glory go kom out and evribody go si am,
   bikos God don tok am with en own mout.”
6 One vois dey kry sey, “Make yu prish one message!”
   So I ask, “Wish message I go prish?”
Di vois ansa, “Make yu prish sey all men na grass;
   let dem know sey dem nor dey last pass flower wey dey bush.
7 Grass dey dry and flowers dey fade wons God send strong breeze go blow dem.
   Na so too pipol nor dey last pass grass.
8 Yes, di grass go dry and flower go fade,
   but awa Oga God word go dey forever.”
9 So Jerusalem, make yu go on-top high mountin.
   Make yu prish di good news!
Koll Zion pipol with loud vois,
den announce di good news!
Shaut as yu dey tok and nor fear at-all.
Make yu tell Judah towns sey God dey kom!

10 God wey dey mighty dey kom rule with pawa
   and E dey bring di pipol wey E don save with am.
11 E go kare for en animals just as shepad dey do.
   E go gada di lamb togeda kon karry dem for en hand;
   E go lead and guide dem.

Israel God
12 E get anybody wey fit pak wota for hand kon measure am?
   Abi who fit measure di sky?
Abi anybody don fit weigh all di san for di eart
   or weigh di mountins and hills with skale?
13 E get anybody wey fit tell or tish God wetin E go do?
   Abi pesin dey wey go advise God?
14 Who God dey go ask make E for fit undastand
   how E go do tins?
15 Si, di nashons nor mean anytin to God,
   dem bi like one drop of wota.
Di island wey dey for far nor heavy
   rish dust for God hand.
16 All di animals wey dey for Lebanon forest
   nor rish to take offa sakrifice for God and all di trees
   nor plenty rish to take make fire for di sakrifice.
17 All di nashons nor mean anytin to am at-all.
   For God eye, dem nor mean anytin at-all.
18 Who dem go fit use take kompare God?
   How yu go fit take diskribe who God bi?
19 E nor bi like juju wey man make
   or di one wey doz wey dey karve wood kover with
   gold or put silva.
20 Pesin wey nor fit buy silva or gold
go use wood wey nor go rust
and e go find who sabi di work
make e help am make image wey nor go skata.

21 Una nor know? Dem neva tell una since?
Una neva hear how di world take start?

22 Na di Pesin wey sidan for di throne, make am.
Di One wey dey on-top di eart and high pass di sky.
Pipol for groun, small like ants for en eye.
E dey stresh di sky like curtain; like tent where pipol
dey stay.

23 Na-im dey make rulers rule with pawa
kon still bring dem down.

24 Dem bi like yong plants wey just dey grow
kom out wey pipol rut trowey.
Wen God send en breeze kom,
di flower dey dry and blow komot like grass.

25 Who dem go fit use take kompare God?
E get anybody wey bi like am?

26 Make una look di sky! Who make di stars wey una dey si?
Na-im dey lead dem like sojas.
E know how dem plenty rish and E dey koll all of dem by
dia name!
En pawa big well-well and no one among di stars dey miss.

27 So, Israel pipol!
Why una dey komplain sey God nor know una trobols
or kare if una dey sofa at-all?

28 Una nor know? Una neva hear?
God go dey forever. Na-im kreate di whole world.
E nor dey taya or weak.
Nobody fit undastand wetin E dey tink.

29 E dey give strent and pawa
to pipol wey dey weak.
30 Even yong pipol go taya
   and strong yong men go kwik too.
31 But pipol wey dey wait for God to kom help dem
   go get new strenst and pawa.
   Dem go fly high like eagle; even wen dem run,
   dem nor go taya and wen dem waka,
   dem nor go faint.

41

_Wetin God Promise Israel_
1 God sey, “Una wey dey for far land,
   make una listin to mi!
Make una kom meet mi
   make I give una new pawa!
Make una kom tok to mi;
   make wi kom togeda kon setol di matter.
2 Na who raiz di raitious Pesin kom from east
   kon make am stand and rule ova nashons and kings?
   With en swod, e turn dem to dust and with en bow,
   e make dem bi like grass wey breeze dey blow.
3 E porshu and pass dem and e nor wound at-all.
   Yes! E dey kom with full speed.
4 So, na who do all dis tins? Na who tok how generashon
   go bi?
   Na mi wey bi God; na mi bi First and na mi bi Last.
5 Pipol from far place si wetin I do and fear katch dem;
   di whole eart dey shake; all of dem gada dey kom
   fight.
6 Dem dey enkourage and tell each oda sey,
   ‘My broda, nor fear; make yor heart strong.’
7 Di karpenters among dem dey enkourage doz wey dey
   make gold
   and di man wey dey karve di juju
   dey tell di one wey dey nail am togeda sey,
Isaya 41:8  

‘I like as yu nail am strong so, bikos e nor go fall.’

God Enkourage En Pipol

8 “But Israel na my savant!
   Di pipol wey I choose, wey bi my friend Abraham
   shidren-shidren;
9 pipol wey I koll and bring back from where di world for
   end kon sey,
   ‘Una bi my savant. I don choose una and I nor go rijet
   una.’
10 So make una nor fear, bikos I dey with una!
   Na mi bi una God, so make anytin nor make una fear!
   I go make una strong kon help una and I go protet
   and save una.
11 Pipol wey dey vex with una,
   go know how pesin dey shame rish wen dem don
   defeat am.
   Pipol wey dey fight against una,
   go die
12 and dem go disappear komot from dis eart.
13 Na mi bi di Oga wey bi una God
   and I dey enkourage una sey,
   ‘Make una nor fear, bikos I go help una.’ ”
14 God sey, “Israel pipol, as una small and dey weak rish,
   make una nor fear,
   bikos I go help una.
Mi wey bi Israel God wey dey holy,
   na mi bi di only Pesin wey go save una.
15 I go make una bi like new swod wey get sharp korna.
   Una go distroy all una enemies and di mountins
   and hills go skata for groun like dust.
16 Una go blow dem and breeze go skata
   and karry dem go.
   Una go dey happy, bikos na mi bi una God,
den una go praiz mi wey bi Israel God wey dey holy.

17 Wen poor pipol and doz wey dem dey opress dey look for wota
bikos dia trot don dry, den mi,
wey bi God go ansa dem.
Israel God nor go ever abandon dem.

18 I go make river flow from dry hill and wota go flow for valley.
I go turn di desert and di dry land to where wota full.

19 I go make cedar, akacia, myrtle and olive trees grow for di desert.
Forest wey pine, junipa and cypress trees dey,
go grow for dry land where tree nor suppose grow.

20 Pipol go si dis tins and dem go know sey,
na mi wey bi God, do am.
Den dem go undastand sey,
na Israel God wey dey holy, make all dis tins happen.”

*God Nor Wont Juju*

21 God wey bi Israel pipol king sey:
“Di gods for di nashons, make una tok wetin dey una mind.
Make una kom defend unasef!

22 Make una tell us wetin go happen,
so dat wi go know before e happen.
Make una tell us di tins wey una don tok before,
so dat wi go shek dem kon si as dem go take happen.

Abi una go tell us about
wetin go happen for future?

23 Make una tell us how di future go bi,
den wi go know sey una bi god!

Making una do sometin wey dey good or wey dey bring wahala.
Make una do tins wey go make us fear!
24 Una with evritin wey una dey do, nor mean anytin.
   Na yeye pipol dey woship una!
25 I don choose one pesin from east,
   I go bring am kon attack una from di nort
   and e go mash una just as pesin wey dey mold tins,
   dey mash klay.
26 Make wi know who tok am before e happen,
   so dat wi go know sey di pesin dey rite?
   True-true, nobody among una tok am!
   True-true nobody among una sey na so e go bi!
   True-true, nobody even hear wen una dey tok!
27 Na mi God first tell Zion sey,
   ‘Dis na wetin go happen.’
   I send betta news go Jerusalem sey, ‘Una pipol dey kom!
   Dem dey kom house back!’
28 Wen I look all di gods, no one get anytin to tok;
   no one among dem fit ansa di kweshon wey I ask
   dem.
29 All dis gods dey yuzles; dem nor fit do anytin at-all.
   Di juju dem dey weak and konfuse and dem nor get
   pawa at-all.”

42

God Savant
1 God sey, “Na my savant wey I give pawa bi dis;
   di pesin wey I choose
   and I dey happy with am.
   I don put my Spirit inside am
   and e go judge di nashons well.
2 E nor go shaut or make nois
   or dey tok waka for strits.
3 E nor go break di wood wey bend
   or lite lantan wey nor good.
En good judgement go dey di whole world forever.

4 E nor go luz hope or start to fear.
   E go bring betta judgement kom evriwhere for di world
   and pipol for far-far land,
   dey wait make E kom tish dem.”

5 God wey kreate heaven kon stresh am out,
   wey make di eart and evribody wey dey inside,
   di Pesin wey give life to di pipol wey dey di eart
   and spirit to doz wey dey waka inside sey,

6 Na mi wey bi God choose yu to show as I good rish.
   I go hold yor hands kon guide yu
   and I go give yu to my pipol Israel,
   just to fulfil my kovenant.
   And yu go bi lite to guide oda nashons.

7 Yu go open blind pipol eyes,
   save doz wey dey darkness and free doz wey dey prison.

8 Na mi bi God and na my name bi dat;
   I nor go share my glory with anybody
   or let juju follow mi share my praiz.

9 “True-true, di tins wey I bin tok,
   don happen naw.
   So, I go tell una new tins naw,
   even before dem go start to happen.”

Praiz Song

10 Make una sing new song to God!
   Make evribody for di world sing praiz God.
   Una wey dey drive on-top di sea
   and evry oda tins wey E kreate for inside,
   make una sing praiz am.
   All di far land and doz wey dey der,
   make una praiz am.
11 Make all di desert and en towns praiz God;  
Make Kedar pipol praiz am!  
Make doz wey dey stay for Sela town  
shaut dey happy on-top di mountins!
12 Make di pipol wey dey stay far,  
give God praiz and glory kon tok as E good rish!  
13 God dey go fight war like strong soja;  
E dey ready to fight.  
E go shaut. Yes!  
E go shaut for war kon distroy and win en enemies.

*God Promise To Help*

14 God sey,  
“I kwayet since and I nor ansa my pipol,  
but di time to tok, don rish.  
Just as woman wey won born dey shaut,  
na so too I dey shaut naw.  
15 I go distroy di hills and mountins  
kon make di grass and trees dry.  
I go turn di river to desert  
kon dry all di place wey wota from dey flow.  
16 I go lead doz wey nor dey si,  
pass di road wey dem neva travel pass before.  
I go turn dia darkness to lite  
kon make rof road smooth for dem.  
Dis na wetin I promise and I go do dem;  
I nor go fail.  
17 But for all of una wey trust juju,  
wey dey koll image una gods,  
dem go sofa and disgrace una.”

*Israel Nor One Learn*

18 God sey,  
“Una wey nor dey hear word,
make una listin!
Una wey nor dey si,
make una look well-well!
19 E get anybody wey blind pass my savant
    or deaf pass di messenja wey I send?
20 Israel pipol, una don si many tins,
    but wetin dem mean to una?
Una get ear to take hear,
    but wetin una don really hear?”
21 God wont make dem know how E dey judge thru en
    raitiousness
    and how E dey show am.
22 But naw, dem don tif all en pipol tins;
    lock dem undagroun kon hide dem for prison.
Dem tif from dem kon karry all dia tins komot
    and nobody dey to save dem.
23 Naw, who among una go gri listin to dis tin?
    From naw go, una go gri listin with kare?
24 Who sell Israel give di tif dem?
    Na God ensef wey wi sin against!
Wi nor dey live awa life just as E wont
    or obey wetin E tish us.
25 So E make us si how E dey vex
    kon make us sofa di pains.
En vexnashon dey burn like fire for evriwhere for Israel,
    but wi nor know wetin bin dey happen
    and wi nor still learn anytin from am.

43

God Promise To Save Israel
1 Naw, God wey kreate una sey,
    “Make una nor fear, I go save una.
      I don koll una by una name and una bi my pipol!
2 Wen una dey pass thru deep wota,
Isaya 43:3

I go dey with una.
Una go fit handle any wahala wey kom una way.
    Wen una pass thru fire,
    e nor go burn una.
Di temptashon wey go kom,
    nor go too hard for una.
3 Bikos na Mi bi di Oga wey bi una God.
    Israel pipol God wey dey holy, wey save una.
I go sell Egypt, Sudan and Seba pipol,
    so dat una go dey free.
4 I go give out many nashons,
    so dat una go dey save.
I value una well-well
    and I love and honor una.
5 Make una nor fear,
    bikos I dey with una!
I go bring una pipol from east
    and west kom house back.
6 I go tell di nort make dem let dem go
    and di sout nor go hold dem for der.
Make my pipol kom
    from evriwhere for di world.
7 Dem bi my own pipol and I kreate dem,
    so dat dem go give mi glory.”

Israel Na God Witness
8 God sey,
“Gada my pipol togeda.
    Dem get eyes, but dem nor dey si.
    Dem get ear, but dem nor dey hear!
9 Make all di nashons gada togeda
    and make dem bring di pipol kom:
Wish one of dia gods go fit tok wetin go happen for future?
    Who among dem bin tok wetin dey happen naw?
Make dem bring dia witness wey go sey dem dey rite
or di pipol wey go kon tell us sey dem tok di trut.

10 Israel pipol, na una bi my witness.
   I choose una as my savants,
so dat una go know, bilive and undastand
   sey na mi bi di only God.
E nor get any oda god wey dey apart from mi.
   E neva dey before and e nor go ever dey.
11 Yes! Na only mi bi God;
   di only One wey dey save una.
12 I first tok wetin go happen and den,
   I kom save una and know oda god don do like dis
before.
   Yes! Na una bi my witness.
13 Even before I kreate di day,
   I bi who I bi and nobody fit eskape from my pawa.
   Na who fit shange or skata wetin I don do?"

   **God Go Distroy Babilon**
14 Israel God wey dey holy, wey save una sey,
   “Bikos of una, I send sojas go Babilon
   kon break di town gate
   and di pipol happiness kon turn kry.
15 Na mi bi una God wey dey holy.
   Israel pipol, na mi kreate una and na mi bi una king.”
16 God wey make road pass di sea and where wota dey,
   dis na wetin E tok.
17 Di One wey lead strong sojas go distroy Babilon,
   dia shariot and dia sojas.
Dem fall for groun and dem nor go raiz again;
   dem dey go up like smoke wey dey kom out from
   lantan!
18 But God sey,
   “Make una nor tink about wetin dey happen
or put una mind for wetin don happen before.

19 But naw, I go do new tin;
e go happen and una go si am!
I go make road for di wildaness
kon give una plenty wota for der.

20 Even bad animals go honor mi;
jackals and ostrich go praiz mi
wen I go make river flow for di desert,
so dat di pipol wey I choose go get wota to drink.

21 Na mi form dis pipol for mysef
and dem go sing praiz mi!”

_Israel Sin_

22 God sey,
“Israel pipol, una bin taya for mi;
una nor gri woship mi.

23 Una nor offa sheep for mi as ofrin;
una nor gri honor mi with una sakrifice.
I neva force una to serve mi with una ofrins
or force una to give mi incense.

24 Una neva buy any incense for mi
or give mi di fat for una animal as ofrin.
Yet una dey wahala mi with una sins
kon make mi dey vex bikos of una yeye ways.

25 But na mi wey bi God still dey forgive una sins
and I do all dis tins, bikos of who I bi!
I nor go kount una sins against una.

26 Make una remind mi of di good wey una do;
make wi tok di matter togeda;
make una tok as una take good.

27 Una grand-grand papa dem wey dey before,
kommitt sin.
Una leaders sin against mi
and una rulers stain my temple with blood.
So I bring wahala kom Israel; 
I do am,
so dat dem go curse and ponish my pipol.”

44

God Go Bless Israel

1 God sey,
“Make una listin, Israel pipol wey bi my savant
and Jakob shidren-shidren wey I choose.”

2 Dis na wetin God tok,
“Na mi kreate and form una for una mama belle kon help
una,
so make una nor fear,
bikos una bi my savant;
di pipol wey I choose and love.

3 I go give una wota for dry land
kon make wota flow pass where wota nor dey.
I go put my Spirit for una shidren body
kon bless una shidren-shidren.

4 Dem go grow like grass for di field,
like tree wey dey where wota dey flow pass.

5 Den, one among dem go sey,
‘I bi God own.’
Anoda one go sey
‘I bi Jakob pikin.’
and anoda one go rite God name
put for en hand kon sey,
I dey among God pipol
and my name na Israel.”

6 God wey dey rule and protet Israel pipol;
di Pesin wey get pawa sey,
“Na mi bi di First and di Last;
e nor get any oda god apart from mi
wey bi di Almighty God.
7 E get anybody wey bi like mi?
   Make e tok am!
Make e kom out kon make mout for my front
   about wetin don happen since I kreate dis world
   and wetin go still happen!
   Yes, make e tok wetin go happen.
8 So my pipol, make una nor fear or shake!
   Una know sey from biginnin kon rish nay,
I always dey tok di tins wey go happen
   and una bi my witness.
   E get any oda god apart from mi?
E nor get any oda god, wey get pawa.
   I neva si or hear about any one?

To Serve Juju Na Sin
9 “Pipol wey dey make juju nor mean anytin
   and di juju wey dem tink sey dey give dem happiness,
   nor mean anytin at-all.
Di pipol wey dey serve di juju nor dey si
   and dem nor know anytin;
   so na shame and disgrace go follow dem.
10 Na only fool go make en own god
   – yeye god wey nor go fit help or fight for am.
11 Si, shame go follow evribody wey dey woship dat god,
   bikos na human being make am.
So make dem kom make wi judge di kase,
   den una go si sey,
   fear go katch dem and dem go disgrace demsef.
12 Blacksmit dey melt iron for fire.
   E go nak am with hammer until e get di shape wey e
      wont
   and na en strong hand e take dey make am.
Wen e hongry, e go kon weak.
   If e nor si wota drink, e fit faint.
Na so too, karpenter dey measure wood
kon draw as e wont make e bi,
den e go karve am like human being
and put am for en shrine.

E kut cedar tree,
kollect oak or cypress tree and oda tree from forest.
E plant cedar seed
and rain kon make am grow,
den pesin go kut and take am
make fire kon warm ensef.
Yes! E go make fire from am
kon bake bread too!
E still use some take make juju
kon woship and bow to am.

E use some of di wood
take make fire and roast meat chop beleful.
Den e go warm ensef kon sey,
‘My body dey warm bikos of di heat from di fire!’

Den e use di wood wey remain take make juju kon bow
woship and pray gi-am sey, ‘Na yu bi my god, so
make yu kom save mi!’

Dis pipol nor get sense and dem nor know wetin dem
dey do, bikos dem don klose dia eyes and mind
against di trut.

Dem nor tink or rizin sef sey, ‘I dey burn some of di wood
take bake bread and roast meat chop. Yet, I dey use
dis same wood make juju and woship am?’

E just bi like sey dem dey chop ashes. Di foolish tins
wey dem dey tink don deceive dem and dem nor
fit help demsef again or tell demsef sey, ‘Nor bi lie-
lie God wi dey serve so?’ ”

God: Di Creator And Savior

God sey,
“Israel pipol, make una remember sey una bi my savant and I nor go ever forget una.

22 I don remove una sins komot like sey na tick kloud. So make una turn kom meet mi, bikos na mi bi di Pesin wey save una.”

23 Heavens, make una shaut dey happy! All di deep part for dis eart, make una shaut well-well!
Make mountins and evry tree for di forest, shaut too, bikos God protet Israel pipol kon show how E great rish.

_God Bless Cyrus_

24 Dis na wetin God wey save una,
   di Pesin wey form una for una mama belle dey tok:
   “Na mi bi God wey kreate evritin.
      Na only mi stresh di heavens kom out kon design di eart as I wont.

25 Na mi dey fool pipol wey dey si vishon
   kon make dia work taya dem.
I dey shange wise pipol advise to anoda tin
   kon turn dia wisdom to foolishness.

26 But wen my savant tok wetin go happen;
   wen I send my messenjas go tell una wetin I plan,
   I dey make doz plans, happen.
I tell Jerusalem sey pipol go stay for der again
   and dem go ribuild Judah town.
Even doh dem skata am before,
   I go raiz am up again.

27 Na mi kommand di sea
   make e dry and e dry own.

28 Na mi tell Cyrus sey,
   ‘Na yu bi di pesin wey go rule;
      yu go do wetin I wont make yu do.
Isaya 45:1

Yu go orda make dem build Jerusalem again
kon ribuild di Temple.'

45

God Use Cyrus

1 Dis na wetin God tell Cyrus wey E choose,
wey go use en rite hand distroy nashons,
remove kings from pawa
kon open gates so dat dem
nor go klose am again:
2 “I go-go for yor front kon make hills and mountins
smooth.
I go break bronze gates kon skata dia iron protetor.
3 I go give yu betta tins
wey dem hide for dark and sekret place.
Den yu go know sey, na mi bi God!
Israel pipol God, wey koll yor name.
4 I koll yu bikos of Jakob shidren-shidren
wey bi my savant
and Israel pipol wey I don choose.
I don give una great honor,
even doh una nor know mi well.
5 Na mi bi God, no oda god dey wey bi like mi.
I give una pawa, even doh una nor know mi well.
6 I do dis tins make evribody for di world,
from one end go rish di oda,
know sey na mi bi God
and e nor get anoda god wey bi like mi.
7 Na mi kreate both lite and darkness;
di Pesin wey dey bring blessing
and wahala and na mi wey bi God,
dey do all dis tins.
8 I go send viktory kom from di sky like rain,
so make di eart open and receive am;
so dat salvashon and korrect judgement,
go grow.
Mi, wey bi God,
go make dis tins happen.”

Warnin
9 E nor go betta for di pesin wey dey argue with di Pesin
wey kreate am!
Pesin wey bi like ordinary pot
for where oda pots dey for groun.
Klay fit tell who dey use am sey,
“Wetin yu dey do?”
Abi di pot wey yu dey make fit sey,
“Yu nor know work at-all?”
10 E nor go betta for pikin
wey ask en papa and mama sey,
“Wetin una tink sey una born so?”
11 Di Oga wey bi Israel pipol God wey dey holy;
di Pesin wey dey make awa future betta, don sey,
“Yu nor get rite to kweshon mi about my shidren
or tell mi wetin I go do!
12 Na mi bi di Pesin wey kreate di eart
and na mi kreate di pipol wey dey stay inside.
Na my pawa I take stresh di heavens out
kon kontrol di sun, moon and di stars.
13 I go make Cyrus take akshon,
I go make all en road strait.
E go ribuild my town kon free my pipol
wey dem karry go anoda land
and nobody go pay or bribe am.”

Dis na wetin God tok.

14 God tell Israel pipol sey,
“Egypt, Sudan and doz tall pipol for Seba
Isaya 45:15

with evritin wey dem get,
go bi una own.

Dem go waka follow una with shains for dia leg;
bow for una kon beg dey sey,
‘True-true, God dey with una
and e nor get anybody wey bi like am.
Yes! E nor get any oda god.’ ”

15 True-true, na Yu bi Israel God and Savior
and Yu bi God wey nor dey show yorsef.

16 Pipol wey dey make juju,
go shame and disgrace go follow dem.
All of dem go waka go with disgrace.

17 But God go save Israel
and dia viktory go bi forever.
Nobody go ever disgrace God pipol again.

18 God wey kreate di heavens and di eart sey,
na-im still bi God!
Na mi kreate di eart well and I nor kreate am to dey empty,
but na for pipol to stay.
E sey, “Na mi bi God
and e nor get anoda one.

19 I nor dey tok for sekret
or for di dark place for di eart.
I neva ever sey,
‘Jakob shidren just dey follow mi for nor-tin.’
Mi wey bi God dey tok di trut.
Yes! I dey tok wetin dey rite.”

20 God sey,
“Una wey survive for di nashons,
make una gada kom!
Pipol wey dey waka for evriwhere
with di wood juju wey dem dey serve
kon dey pray give oda gods wey nor fit save dem,
nor know anytin at-all!

21 So make una kom tok una kase;
make una judge for unasef!
Who don fit tok sometin and e happen?
Nor bi mi bi God wey dey save pipol?
No oda god dey apart from mi wey bi God
and wey dey save una.

22 Make evribody for di world turn
kom meet mi naw and una go dey save,
bikos na mi bi di only God wey dey.

23 Wetin I promise una,
na true and nobody go fit shange am.
Evribody go kom knee down for my front
den promise sey dem go respet and obey mi.

24 Dem go sey, ‘Yes! Na only God get pawa to save pipol
and anybody wey hate am,
na disgrace go follow dem.’

25 Dem go bless and praiz Israel pipol,
bikos of di Oga awa God.”

46

_Babilon Juju_

1 “Bel and Nebo town don fall.
Dem pak dia juju on-top donkey and naw,
di juju too heavy for di donkey to karry.

2 Di juju wey stand before don fall;
dem nor fit save diasef
and dem don karry di juju dem go as slave!

3 So Jakob shidren-shidren, make una listin;
una wey remain for Israel,
pipol wey I dey kare for,
since dem born una.

4 Even wen una don old kon get white hair,
Isaya 46:5

I go still dey kare for una.
Na mi kreate una,
so I go support, help and save una.”

5 God sey,
“Na who una fit take kompare mi?
Make una tell mi,
abi e get anybody wey fit bi like mi?

6 Pipol dey pour gold from dia bag
kon measure dia silva.
Dem go hire pesin wey go use di gold
make juju for dem and den,
kon woship am.

7 Dem go karry am for dia shoulder dey waka
kon go put am for where e go dey.
E nor go fit komot
for where dem put am.
Even wen pesin pray to am,
e nor go fit ansa
or save di pesin from wahala.

8 Una wey dey tok against God,
make una remember
and tink of all wetin God don do.

9 Make una remember wetin happen before-before!
Na mi bi God and e nor get any oda god.
Yes! Na mi bi God and nobody bi like mi.

10 I know di end from di biginnin
and na from wen I kreate di world I don dey tok tins
before dem happen.
I sey na as I plan am,
na so e go bi and I go do am as I wont am.

11 I koll one eagle kom from east;
from one far land,
di one wey dey kom do wetin I plan.
Just as I tok, na so e go bi
and wetin I plan, must happen.
12 So, una wey sturbon and nor dey do di rite tin,
    make una listin to mi.
13 I dey kom judge
    and diliver my pipol.
E nor go tey again
    and di time to save dem don near.
I go save Jerusalem
    kon honor Israel pipol.”

47

Dem Judge Babilon
1 “Babilon, kom down from yor throne
    and sidan for groun!
Bikos from naw go,
    nobody go ever sey yu dey soft and tenda again.
2 Karry grindin stone kon bigin grind korn!
    Remove di klot wey yu take kover face
    and pul yor fine klot komot,
    den make yu pak yor skirt up
    as yu dey cross di river!
3 Pipol go si yor nakednes
    and shame go katch yu well-well,
    bikos I go revensh and I nor go sorry for yu.”
4 Awa Savior – di Oga God wey dey lead heaven sojas,
    naim bi en name;
    di Holy One for Israel.
5 “Babilon, sidan for darkness and make yu kwayet,
    bikos pipol nor go koll yu kween again!
6 I bin dey vex for my pipol
    and na dat make mi allow yu attack dem;
    but yu nor sorry for dem at-all
    and yu even dey ponish di old pipol among dem.
7 Yu sey, ‘I go bi kween forever.’
   But yu nor tink about dis tins or tink about wetin go happen.
8 Naw, make yu listin,
   yu wey dey enjoy yorsef
   kon tink sey yu dey save and sikure.
Yu tell yorsef sey,
   ‘I too mush and nobody bi like mi.
My husband or shidren
   nor go ever die.’
9 But dis tins go happen to yu at won;
   yor shidren and husband go die for di same day
   and yor majik nor go fit help yu.
10 Yu trust yor wikedness kon sey,
   ‘Nobody dey si mi.’
Yor wisdom and di sense wey yu get
   dey deceive yu wen yu sey,
   ‘I dey special and nobody bi like mi.’
11 So, wahala go kom meet yu
   and yor majik nor go fit help yu.
Wahala wey yu nor espect,
   go happen to yu at won!
Even trobol wey yu nor tink of,
   go rush kom meet yu like wota.
12 Naw, make yu dey use yor majik well-well;
   majik wey yu dey use since dem born yu.
May bi e fit help yu
   or yu fit use am porshu trobol!
13 Even all di many advise wey dem advise yu
   don make yu weak well-well.
Yor pipol wey dey read di star
   and doz wey dey tok as weda go bi,
make dem kom out kon save yu
from wetin go soon happen to yu.

14 Si! Dem bi like grass
    wey fire burn trowey!
Dem nor even fit save demsef,
    from di fire wey too hot for dem.
Wen di weda kold, dem nor get fire
    to take warm demsef
    or di one dem go sidan near.

15 All yor friends wey use dey do business with
    since yu bi small pikin,
go turn leave yu
    and nobody go kom help yu.”

48

_Na God Bi God_

1 Jakob shidren-shidren, make una listin to mi.
    Una wey bi Israel pipol wey kom from Judah tribe:
pipol wey bi Israel pipol wey kom from Judah tribe:
    pipol wey bi Israel pipol wey kom from Judah tribe:
    pipol wey bi Israel pipol wey kom from Judah tribe:
    pipol wey bi Israel pipol wey kom from Judah tribe:
    pipol wey bi Israel pipol wey kom from Judah tribe:
    “Na Israel God wi dey woship,”
        but una nor mean wetin una dey tok.
2 Una wey sey una kom from di holy town
    and dey put una hope for Israel God
    wey bi di Mighty God.
3 God sey,
    “I dey tok about di tins wey go happen before e happen.
        Den na wins I do dem and dem kon happen.
4 Bikos I know how una sturbon rish;
    una neck strong like iron
        and una head bi like bronze.
5 So, I don tell una about dem since,
    even before dem happen,
I don tell una, so dat una nor go sey na una juju
    and image make dem happen.
6 Una don hear and si evritin
Isaya 48:7

113

Isaya 48:13

wey I tok sey go happen.
Una go fit deny sey I nor tell una before?

From naw go, I go tell una new tins wey go happen,
wey una neva hear or know about before.

7 I just kreate dem naw,
nor bi tins wey dey before
and una neva hear about dem until today.

So una nor go fit sey,
‘Yes! Wi know about dem before!’

8 Una nor dey hear or undastand;
na since dem born una,
una ear block.

Yes, I really know how una wiked and stubbon rish
and na wiked pikin dem dey koll una since dem born una.

9 But bikos of my name,
I nor gri ponish una;
bikos of my praiz,

I nor gri distroy una at-all.

10 Naw, make una si as I don klean una
and nor be like silica;
but na betta sofa and wahala
I take test and klean una.

11 Na bikos of mi, I dey do am.

Yes! I dey do all dis tins bikos of mi.
I nor go fit let una spoil my name.
I nor go let anybody share my glory with mi.

12 Jakob shidren-shidren,
make una listin to mi!

Israel pipol wey I don koll, na mi bi God:
na mi bi di first and na mi still bi di last.

13 Na my own hand I take make di eart foundashon
kon spread di heavens with my rite hand
and wen I koll dem,
all of dem dey stand kom togeda.
14 So, make all of una gada kon listin to mi!
    Wish one among una juju don tell una all dis tins before?
Di sojas wey God choose
    go do wetin E plan against Babilon.
15 Mi! Yes mi, wey bi God, don tok; yes I don koll am,
I go bring am kom
    and e go do wetin I tell am
sey make e do, well.
16 So make una kom near mi
    and listin to wetin I dey tok:
   ‘Since I start to tok, I nor hide dey do am;
    so wen e go happen, I go dey here.’
And naw, Oga God wey get pawa
don send mi with en Spirit.
17 God wey save una,
    di Pesin wey dey holy for Israel, dis na wetin E tok:
   ‘Na mi bi di Oga una God,
    di Pesin wey dey tish una wetin dey good.
Di One wey dey show una di road
    wey una go follow.
18 If to sey una just gri listin to my kommand,
    una peace for bi like river
    and una raitiousness for bi like wave for sea.
19 Una shidren-shidren for plenty like san-san,
    like korn wey dem nor go fit kount;
nobody go fit remove dia name or distroy dem from my present.’
20 So naw, make una komot from Babilon,
    make una run komot from der!
Make una shaut with joy as una dey tok about am.
    Make una tell evribody for di world sey,
   ‘God don save Jakob en savant.’
21 Wota nor hongry dem wen E take dem pass di desert;
E tear rock open,
Yes! E make wota flow kom out from di rock.

22 Oga God sey,
‘Wiked pipol nor go ever get peace.’ ”

49

God Savants

1 Una wey dey stay for far-far land,
make una listin to mi!
Before dem born mi,
God don koll mi.
Wen I dey my mama belle,
God don already know my name.

2 E make my words sharp like swod
and betta arrow wey E fit use anytime
kon hide and protet mi with en hand.

3 E tell mi sey, “Israel, yu bi my savant
and pipol go praiz mi, bikos of yu.”

4 So I ansa, “I don work well-well,
yet my work nor mean anytin!
I use all my pawa,
but I nor gain anytin.”
But I still bilive sey,
God go defend and reward mi
for evritin wey I don do.

5 And naw, Oga God sey,
na mi kreate and form yu
from yor mama belle as my savant,
so dat yu go bring Jakob,
my pipol kom back to mi kon gada Israel togeda.
Dis na bikos Oga God don honor mi
and na-im bi my strent.

6 God tell mi, “My savant, I get big work for yu;
yu nor go only make Israel pipol wey survive, great again,
but I go still make yu di lite for di nashons, so dat all di world go dey save.”
7 God wey bi di Holy One and di Pesin wey save Israel;
di Pesin wey wi dey sin against;
wey dey serve rulers, dis na wetin E tok,
“Kings go si yu kon stand, prince go bow down,
bikos of God wey dey good
wey bi di Holy One for Israel and naim choose yu.”

Jerusalem Kom Back
8 God tell en pipol sey,
“Wen di time don rish to save una,
I go favor and ansa una wen una kry for help.
I go guide and protet una
kon make kovenant with evribody thru una.
Una land wey skata and wey dirty bin full,
I go klean am kon make una stay der again.
9 I go tell doz wey dey prison sey,
‘Make una kom out!’
And doz wey dey for darkness,
‘Make una kom enter lite!’
Dem go bi like sheep wey dey chop grass for hill.
10 Food and wota nor go hongry dem again.
Sun and desert heat nor go burn dem again,
bikos na di pesin wey love dem, go lead dem.
E go lead dem go where wota for dey flow.
11 I go turn all my mountins to betta road
kon prepare road for di hills,
so dat my pipol go fit travel pass.
12 Si, my pipol go kom from far;
some from nort, west and from Egypt wey dey sout.”
13 So heavens make una shaut for joy!
Eart, make una shaut dey happy!
Make di mountins bigin sing,
  bikos God go konfort en pipol
  kon sorry for di ones wey dey sofa.

14 But Jerusalem pipol sey,
    “God don abandon us!
    Di Oga awa God don forget us.”

15 Den God ansa,
    “E get any woman wey fit
    forget en own pikin wey e born?
But even if mama fit forget dia pikin,
    I nor go ever forget una.

16 Si, I don rite una names for my hand,
    una face go always dey my mind.

17 Make una shidren hurry kom.
    Make doz wey dey distroy, run from una.

18 Make una look round
    kon si wetin dey happen!
    Make all una sons gada kom meet una!

Naw God dey sey, as long as una shidren dey alive,
    dem go bi like pomade for una body;
    una go wear dem like di gown wey woman wey won
    marry dey wear.

19 Una kountry skata and evribody bin run komot der,
    but naw, e go dey too small for una pipol.
And doz wey leave una wen una dey face wahala,
    God go remove dem from una forever.

20 Di shidren wey dem born wen una dey sofa,
    go tell una one day sey,
    ‘Dis land too small,
    wi wont more house wey wi go stay!’

21 Den una go tell unasef sey,
    ‘Who give us all dis shidren?’
Isaya 49:22

Wi know sey dem kill awa shidren
kon karry di rest go as slave.
Na only wi dey,
so where all dis shidren from kom?
Na who born dis shidren?
Who train dem for us?’ ”

22 Awa Oga God tell en pipol sey,
“Si, I go lift my hand to di nashon
kon tell di pipol my laws;
dem go karry una shidren kom with dia hand
kon put una dotas for dia shoulder.

23 Kings go bi like una papa
and kweens go bi like una mama.
Pipol go bow
dey honor una with respet.
Den una go know sey na mi bi God,
bikos I nor go disgrace anybody
wey dey wait make I help am.”

24 So na who go fit seize wetin soja karry
kom from war?
Una fit go release doz wey strong men katch?

25 But dis na wetin God tok:
“True-true, dem go release doz wey dey prison
and dem go seize wetin strong men karry kom from
war.
I go fight with anybody wey fight with una
kon save una shidren.

26 I go make pipol wey dey opress una,
chop dia own flesh;
dem go drink dia own blood like wine.

Den evribody go know sey mi,
wey bi God,
ae-im bi di Pesin wey save and free una.
Dem go know sey,
Isaya 50:1

na mi bi di mighty God for Israel.”

50

God Help En Savant

1 Dis na wetin God tok:
   “Una tink sey I drive my pipol komot
      like man wey drive en wife komot en house?
Where di leta wey I take drive una mama?
   Una tink sey I sell una as slave like man wey sell en
      shidren?
No! Una bi slave, bikos of una sins
   and dem karry una komot from una land,
   bikos of di bad-bad tins wey una do.

2 Why my pipol nor ansa wen I go meet dem
   sey I go save dem?
Why dem nor ansa wen I koll dem?
   I nor get pawa lish to save dem?
But I fit kommand di sea make e dry
   kon turn river to desert, so dat di fish dem go die.

3 I fit kover di sky with darkness
   kon make am wear sak like who dey mourn.”

God Savant Wey Dey Obey

4 God wey get pawa don tish mi wetin I go tok,
   so dat I go fit make pipol wey dey weak, strong.
Evry morning, I dey-dey happy to hear
   wetin God dey tish mi.

5 God don make mi undastand well-well
   and I neva tok anyhow or turn from am.

6 I dey open my back to pipol wey dey beat mi.
   I nor dey stop dem wen dem dey curse mi;
      even wen dem dey pul di hair wey dey my face
      komot.

7 But dia curse nor dey pain mi
Isaya 50:8

and bikos God wey get pawa dey help mi,
I dey fit bear dem.
I know sey dem nor go fit disgrace mi,
8 bikos God dey near and E go show sey,
I dey innocent.

So, e get anybody wey go fit komplain about mi?
Den, make wi go kourt togeda!
Make e kom tok wetin I do!
9 Na God wey get pawa, help mi,
so who go fit sey I dey guilty?

All di pipol wey dey akuiz mi go disappear,
dem go vanish like klot wey dey fade.
10 All of una wey dey respet God
and obey en savant words,
di road wey una dey waka fit dey dark,
but make una trust una Oga God!
Make una put hope for una God.

11 All of una wey dey plan to distroy oda pipol,
na una own plan go distroy una.
God ensef go make dis tins happen
and una go sofa well-well.

51

Dem Konfort Jerusalem
1 God sey, “Una wey wont make dem save una;
una wey dey kom meet mi make I help una.
Make una tink of di Rock wey una from kom,
di place where dem from kut una from.

2 Make una tink of Abraham,
una grand-grand papa and Sarah wey born una.
Wen I koll Abraham, e nor get pikin,
but I bless and gi-am shidren
kon make en shidren-shidren, plenty.
I go sorry for Jerusalem and evribody wey dey stay di land wey dem skata.

Even doh en land na desert, I go turn am to gardin and e go bi like Eden gardin.

Joy and happiness go dey der and dem go sing songs take praiz and tank mi.

My pipol, make una listin to mi!

Make una listin to wetin I dey tok:

I dey tish di nashons and my laws go bring lite to dem.

I go kom save dem kwik-kwik,
bikos my time to win, don near.
Mi myself go rule all di nashons.

Di lands wey dey far dey wait make I kom;
dem dey wait with hope make I kon save dem.

So make una look heaven and eart!

Di heavens go vanish like smoke,
di eart go tear like old klot and all en pipol go die like fly.

But wen I diliver am, e go last forever.

My viktory, na di final one.

Pipol wey know wetin dey rite,

wey put wetin I dey tish dem for dia heart,
make dem listin to mi.

Make dem nor fear wen pipol dey curse dem.

Dem go vanish like klot wey ant chop!
But wen I diliver una, e go last forever;
my viktory go last forever.”

Oga God, make Yu raiz-up kon help us!

Save us with yor pawa.

Make Yu use yor pawa,

just as Yu dey do before.

Di monsta wey dem dey koll Rahab wey dey di sea,
na Yu kut am to pieces.

10 Na Yu dry di sea kon make road for inside wota,
so dat di pipol wey Yu won save,
go fit waka pass for dry groun.

11 Doz wey Yu don save go rish Jerusalem with joy,
dem go dey sing and shaut with happiness.
Dem go dey happy
and dey free from sorrow forever.

12 God sey, “Na mi dey give una pawa.
So why una dey fear ordinary men
wey nor go last pass grass?

13 Una don forget God wey make una;
di Pesin wey stresh heaven kon make di eart
foundashon?
Why una dey always fear pipol wey dey opress una;
doz wey ready to distroy una?
But naw, una nor go fear dem again.

14 Dem go soon free pipol wey dey for prison;
dem go get long life and honga nor go kill dem.

15 Na mi bi di Oga wey bi una God,
I dey shake di sea kon make di wave shaut.
My name na God wey get pawa!

16 I stresh heaven kon make di eart foundashon!
I tell Jerusalem,
‘Una bi my pipol!
I don tish and protet una with my hand.’ ”

Jerusalem Sofa Don End

17 Jerusalem, make una wake-up!
Make una karry unasef up!
Una don drink from di ponishment cup wey God give una,
bikos E dey vex.
Una drink am and e dey make una stagga.

18 Nobody dey wey go lead una;
Isaya 51:19

nobody among una pipol go hold una for hand.

19 Wahala don fall for una head;
war don skata una land and una pipol dey hongry.
E nor get anybody wey go sorry for una.

20 Una shidren dey fall and faint street,
bikos dem don weak;
dem bi like animal wey hunta net katch.
Dem don si how God vexnashon dey bi.

21 Jerusalem pipol wey dey sofa,
una wey dey stagga like sey una don drink,

22 di Oga wey bi una God dey defend una naw sey,
“I dey take di cup wey I give una with vexnashon.
Una nor go drink di wine wey
dey make una stagga again.

23 But I go gi-am to pipol wey dey opress una;
doz wey dey make una liedan for street
kon waka on-top una like sey uma bi dirty.”

52

God Go Save Jerusalem

1 Jerusalem pipol, make una dey great and strong again!
God holy town, make una wear pride like klot!
Pipol wey nor know God nor go enter una gate again.

2 Jerusalem pipol, make una shake unasef
kon dey free!
Make una stand up from dirty kon sidan for una throne!
Zion pipol, make una luz di shain wey tie uma!

3 God wey get pawa dey tell en pipol sey,
“Wen una bi slave,
dem nor pay any money take buy una,
na so too, dem nor go pay anytin to take free una.

4 Wen una go stay for Egypt as strenja,
na una own mind una take do am;
even doh, Assyria pipol use force karry una komot, 
dem nor still pay anytin for una head.
5 Di same tin don happen naw for Babilon, 
una don bi slave and dem nor pay anytin for una head.
Pipol wey dey rule una dey make mout 
and dem dey always use my name make yeye.
6 But di time dey kom wen una go know 
sey na mi bi God and I don tell una.”
7 Si as e dey good to si messenja 
wey dey kom give una peace and good news from di mountins!
E dey announce sey una don win 
kon tell Zion pipol sey, “Una God na king!”
8 Pipol wey dey guide di town, 
dey shaut as dem dey happy, 
bikos dem don si sey God dey kom back to Zion.
9 Jerusalem wey dem skata, 
make una shaut dey happy, 
bikos God go save en pipol 
kon give dem peace.
10 God go use en holy pawa take save en pipol 
and di whole world go si am.
11 All of una wey dey karry di temple tins, 
make una know sey God go save una from Babilon.
So make una nor tosh anytin wey dem dey forbid; 
make una make unasef holy, 
so dat una nor go die.
12 Una nor go hurry komot dis time, 
or try to eskape, 
bikos di Oga wey bi una God, 
go lead and protet una for evry side.

*Savant Wey Dey Sofa*
13 God say, "My savant go get wetin e dey find; dem go honor am well-well.
14 Pipol go supraiz wen dem si am,
    bikos dem bin beat am well-well
    and e nor bi like human being again.
15 But naw, many nashons go happy for am
    and kings nor go fit tok anytin.
Dem go si and undastand di tins
    wey dem neva hear before."

53

 Evry Pesin Na Sina
1 "Na who go bilive di message wey wi dey hear naw?
    Na who don si God hand for dis matter before?
2 My savant grow like seed wey dem plant for dry groun.
    E nor even get beauti or respet wey go make us notis am.
3 Pipol rijet am and dem nor like am at-all.
    E bear sofa and pain well-well.
Nobody even sorry am
    and wi trit am like sey e nor mean anytin.
4 But E bear di sofa and pain wey suppose bi awa own.
    But wi tink sey en sofa na di poniishment wey God gi-am.
5 But dem wound am bikos of awa sin;
    dem beat am bikos of di bad tins wey wi do.
Na di poniishment wey e sofa give us peace
    and en wounds don make us well.
6 All of us bi like sheep wey don lost
    and wi dey waka go awa own way.
But God gi-am di poniishment
    wey suppose bi awa own.
7 Dem trit and poniish am anyhow,
    but e put body down
Isaya 53:8

kon bear-am like lamb wey dem won go kill
and e nor tok anytin.

8 Dem arrest and sey make dem kill-am
and nobody kare about am.
Dem kill-am, bikos of awa sins.

9 Even doh e nor do any bad tin or tok lie,
dem plan to put am for grave with wiked pipol
but dem kon beri am for rish man grave.”

10 Na God wont make e sofa and en deat na sakrifisce,
so dat God go forgive pipol dia sins.
So en days go long and e go si en shidren-shidren and thru
am,
God go do wetin E wont.

11 But wen e si all di good tins wey en sofa bring,
belle go sweet am.
My savant wey I like well-well,
go bear plenty pipol ponishment and I go forgive
dem bikos of am.

12 So, I go honor and put am for where great men dey,
bikos na only en sakrifice en life and dem si am as
sina too.
E karry evribody sins for en head
kon pray so dat God go forgive us.

54

God Love Israel

1 “Wimen wey neva born pikin before,
naw, make una sing and shaut with happiness,
bikos di shidren wey una go born,
go plenty pass di ones wey di woman wey get hus-
band, born.

2 Make una make una house big well-well;
make en rope and en peg dey strong well-well.

3 Una go spread go rite and left;
Isaya 54:4 127 Isaya 54:10

una shidren-shidren go kover evriwhere
kon stay for town wey dem don forget before.

4 Make una nor fear,
    dem nor go disgrace una again.
Make una nor fear at-all,
    bikos una nor go face shame again.
Una go forget una shame wey happen wen una dey small
    and una nor go remember di sofa
    wey una sofa wen una nor get shidren.

5 Bikos di Pesin wey kreate una,
    go bi una husband.
Na God wey get pawa bi en name.
    Israel God wey dey holy go save una.
    Dem dey koll am di God of di whole eart.

6 Israel pipol, una bi like yong wife
    wey sorrow full en heart,
    bikos en husband leave am.”
    But God dey koll una kom meet am sey,

7 “Even doh I leave una for shot time,
    I go take una back and show una my love
    wey nor dey end.

8 I vex leave una small,
    but I go show una my love forever.”
    Na so God, wey save una, tok.

9 “I promise una for Noah time
    sey I nor go use wota distroy di world again.
Naw, I dey promise sey I nor go vex for una again
    and I nor go rebuke or ponish una again.

10 Even doh di mountins and hills go skata,
    di love wey I get for una, nor go ever end.
I go keep my peace and promise forever.”
    Na God wey love una, tok all dis tins.

Jerusalem Wey Dey Kom
Isaya 54:11 128 Isaya 55:1

11 God sey, “My Jerusalem;
   di town wey dey sofa and nor get help;
   di place wey nor get who go konfort am.
I go use stones wey dear well-well
   take build una foundashon again.
12 I go build una towa with rubi kon use stones
   wey dey shine like fire take build una gates.
And di wall wey surround una,
   na jewels I go take build am again.
13 Na only mi go tish una pipol
   and I go give dem peace kon make dem prosper.
14 Na raitiousness go make una strong,
   Una go dey save from pipol wey dey opress una
   and from doz wey dey kause wahala.
15 Anybody wey attack una,
   do am on en own and anybody wey dey fight una,
   go fall.
16 Na mi kreate di man wey dey melt gold,
   make fire and form weapon
   and na mi still kreate di soja wey dey use di weapon
   kill pipol.
17 But nor-tin wey pipol use against una,
   go fit distroy una;
   una go ovakom evribody wey dey akuiz una.
Dis na wetin pipol wey dey serve Mi dey enjoy
   and I go defend and make dem win.”
   Na so God tok!

55

God Mesi
1 God sey, “All of una wey wota dey hongry,
   make una kom drink from dis wota!
Una wey nor get money,
Isaya 55:2

make una kom chop!
Make una kom drink wine and milk
and una nor go pay anytin!

2 Why una dey spend una money for wetin
nor go beleful una?
Why una dey spend una money
wen una know sey hongry go still kill una?
Make una listin and do wetin I tok,
den una go enjoy di best food.

3 My pipol, make una open una ear
as una dey kom meet mi;
make una kom meet mi and una go get life!
I go give una kovenant wey go last forever
kon give una di blessings wey I promise David.

4 I make am leader and kommander for many nashons
and I show dem my pawa thru am.

5 Naw, una go gada oda nashons wey una
nor know before.
And nashons wey nor know una before,
go run kom meet una!
Bikos mi wey bi di Oga una God,
di Pesin wey bi Israel God wey dey holy,
go make all dis tins happen.
I go give una honor and glory.”

6 Make una turn and pray to God
naw wen E dey near una.

7 Make wiked pipol turn from dia wiked life
kon shange di way dem dey tink.
Make dem turn go meet di Oga wey bi awa God,
bikos E dey sorry for pesin and dey kwik forgive pipol.

8 God sey, “I nor dey tink as una dey tink
and una ways difren from my own.
Isaya 55:9

9 As heaven high pass di eart,
   na so my ways and di way I dey tink,
   high pass una own.

10 My words bi like snow and rain
   wey dey kom wota di eart from di sky.
Dem dey make plant grow and provide seed
   wey dem go chop and plant.

11 Na so e bi too with di word wey I dey tok;
   e go must do wetin I plan for am.
   E go must do evritin wey I send am make e kom do.

12 Una go komot from Babilon with joy
   and dem go lead una komot from di town with peace.
Di mountins and hills go dey sing
   and di trees go dey shaut with happiness.

13 Cypress trees go grow for where grass dey naw.
   Myrtle trees go grow for where shuku-shuku dey.
Di sign go dey forever and e go dey remind una
   about wetin mi wey bi God don do.”

56

Di Nashons Na God Pipol

1 God dey tell en pipol,
   “Make una do wetin dey good and korrect,
   bikos I go soon kom save una.

2 I go bless pipol wey always dey keep di Sabat Day
   and obey di kommand.
   I go bless doz wey nor dey do wiked tins.”

3 Strenjas wey dey follow una woship, make dem nor sey
   “God nor go ever take us as en pipol.”
And man wey nor fit sleep with woman,
   make e nor sey,
   “My own don finish for dis life
   bikos I nor go ever fit born pikin.”
4 God dey tell dat kind man sey,
   “If yu honor and keep di Sabat Day;
   kon do wetin I wont and keep my kovenant,
5 I go remember una name for my temple
   and among my pipol and dat one betta pass any
   shidren
   wey una go fit get and una name go dey forever.”
6 God dey tell di strenjas wey join en pipol,
   doz wey love and dey serve am well;
   wey dey keep di Sabat Day and dey faithful
   as dem dey keep en kovenant sey:
7 “I go bring una kom Zion wey bi my holy hill
   kon give una joy wen una enter my prayer house,
   den I go asept di sakrifice
   wey una go offa for my altar.
   Dem go koll my temple, ‘Prayer house’,
   for all di nashons.”
8 God wey get pawa, wey bring Israel en pipol kom back
   from Babilon,
   don promise sey E go bring odas kon join dem too.

Dem Kondemn Israel Leaders
9 God don tell di oda nashon make dem
   kom like wiked animals kon skata en pipol.
10 E sey, “All di leaders wey suppose warn my pipol,
   dey blind!
   Dem nor know anytin.
   Dem bi like dog wey nor dey bark;
   dem just liedan dey dream.
   Make una si as dem like sleep well-well!
11 Dem bi like wiked dogs wey nor-tin dey satisfy.
   Dis leaders nor dey undastand at-all.
   All of dem dey do as dem like.
12 Dem go sey, ‘Make wi buy some wine and drink as wi like!
    Tumoro go betta pass today and wi go get evritin wey
    wi wont!’ ”

57

Israel Yeye Life
1 Raitious pipol dey die
    and nobody undastand or even kare.
    Betta men dey die,
        yet nobody dey si di evil wey dey kom.
2 Pipol wey dey live betta life,
    get peace and dem dey rest even wen dem don die.
3 But una wey bi sinnas!
    Make una kom here make dem judge una!
    Na pipol wey dey do majik and ashawo born una.
4 Who una dey fool?
    Who una dey laf and lie give?
5 Una dey woship yeye gods
    and dey sleep with each oda under doz trees.
    Una dey sakrifice una shidren for di rock
        wey dey near di stream.
6 Una take smooth stones from der
    kon dey woship am as god.
    Una pour wine put kon give dem rice as ofrin.
        So, una tink sey I dey happy
            with all dis tins wey una dey do?
7 Una dey go di mountins wey high pass go sakrifice
    and sleep with one anoda.
8 Una put una juju for una door-mot
    and una nor dey respet Mi wey bi God!
    Una pul uma klot, klimb bed with una love
        wey una give money make dem for sleep with una.
Den una kon satisfy unasef.

9 Una dey put perfume and oil for body
go woship Molek wey una dey koll god.
Bikos una dey find gods to woship,
una dey send messenjas go far,
even go rish where dead body dey.

10 Naw, make una si as una dey work hard
to find oda gods and yet e nor dey taya una.
Una tink sey na bikos una juju dey give una pawa,
na-im make una nor dey taya to work?

11 God sey, “Who bi all dis gods
wey make una dey fear and lie for mi?
Wey make una forget mi like dis?
Una don stop to honor mi, bikos I don too kwayet?

12 Una tink sey wetin una dey do dey rite,
but I go disgrace una and una juju nor go fit help una.

13 Wen una kry for help,
make una juju kom save una.
Na one small breeze go karry dem go!
But pipol wey trust mi go stay di land
kon woship mi for my temple forever.”

God Promise To Help And Heal

14 God sey, “Klear di road! Klear di road!
Make una remove di tins wey fit stop my pipol
to turn back kom meet mi!

15 Na mi bi di high and holy God,
di Pesin wey go live forever.
Where I dey stay, dey high and holy,
but I still dey stay with pipol wey dey honbol
and ready to turn from sin kom meet mi,
so dat I go give dem mind and hope again.

16 I give my pipol life
Isaya 57:17

and I nor go kontinue to curse or vex for dem forever.

17 I bin dey vex for dem bikos of dia sin and long-trot,
   so I kon ponish and abandon dem
   bikos dem stubbon and dey do as dem like.

18 I don si how dem dey bihave,
   but I go heal dem.
I go lead and help dem and I go konfort doz
   wey dey mourn.

19 I go give peace to evribody,
   both doz wey dey far and near!
I go heal my pipol.

20 But wiked pipol bi like sea wey dey make nois anyhow;
   en wave nor dey finish
   and na so-so dirty e dey bring.

21 Wiked pipol nor go ever get peace of mind.”
   Dis na wetin God tok.

58

Betta Fasting

1 God sey, “Make una shaut well-well!
   Make una tell Israel wey bi my pipol about dia sins!

2 Dem dey woship mi evriday dey sey,
   dem won know my ways and obey my laws.
Dem sey make I just dey give dem my laws,
   bikos dem dey happy to woship mi.”

3 Di pipol ask, “Wetin make us dey fast
   and honbol awasef if God nor go ansa us?”
God kon tell dem, “Di true bi sey, for di time wey una dey fast,
   una still dey opress una workers and run follow tins wey una like.

4 Una fasting dey make una wiked
   and una still dey kworel and fight.
Una tink sey dis kind fasting go
make mi listin to una prayers?

5 Na di kind fasting wey I choose bi dis?
    Na only di time wey una dey fast una dey-dey
    honbol?
Na just to skrape di hair for una head rish groun,
    I wont?
Abi, na to just wear sak kon sleep for ashes?
    Na dis one una dey koll fasting,
    di day wey God wont?

6 Nor bi dis kind fasting I choose;
    but wetin I wont bi sey:
‘Make una remove sin from una body kon give betta
    judgement,
    den free pipol wey una dey opress.

7 Make una share una food with pipol wey dey hongry
    kon open una door for poor pipol wey nor get house.
Den give klot to pipol wey nor get anytin to wear
    and help una own rilashons.

8 Den my favor go shine for una body like morning sun
    and una sore go kwik heal.
I go always dey to save una
    and my present go protet una for evriwhere.’

9 Wen una pray, I go ansa una.
    Wen una koll mi, I go hear una.
If una stop to opress pipol and tok wiked words
    kon stop wiked tins;

10 if una give food to pipol wey dey hongry
    kon satisfy doz wey nor get,
    di darkness wey dey round una,
    go brite like aftanoon sun.

11 Den I go always guide and satisfy una with good tins.
    I go make una dey strong and well.
Una go bi like garden wey get plenty wota and like wota wey nor go ever dry.

12 Una pipol go build wetin don skata since, dem go build am put for di old foundashon again.
Dem go know una as pipol wey ribuild di wall and house wey dem bin skata.”

Sabat Day
13 God sey, “If una keep di Sabat Day holy and una nor run follow wetin una wont dat day;
if una value my holy day and honor am and una nor travel, work or tok yeve word for dat day,
14 den una go si di joy wey go follow una as una dey serve mi.
I go make dem honor una for di whole world and una go enjoy di land wey I give Jakob wey bi una grand-grand papa.”
Na mi wey bi God tok all dis tins.

Di Profet And Di Pipol
1 Make una nor tink sey God dey too weak to save una or dey deaf to hear wen unas koll am for help!
2 Na bikos of una sins make am nor dey hear una.
Na una sins dey separate una from God wen una try to worship am.
3 All una words na lie and pipol wey una kill, dia blood don stain una hand.
4 Una dey go kourt and dey lie for each oda head.
Una dey put hope for lie, so dat una go win una kase.
Una dey make plans to take hurt oda pipol.
5 Di evil wey una dey do dey bad like di poizin wey dey snake wey dem just born.
6 But di evil nor go do una any good;
Isaya 59:7

7 Na only evil tins una dey plan to do.
       Una nor dey fear to kill innocent pipol.

Isaya 59:14

Anywhere wey una dey go,
na only wahala una dey kause for der
8 and nobody dey save around una.

Evritin wey una dey do nor get betta judgement.
Una dey follow di wrong road.
And nobody wey dey pass dat road, dey save.

Di Pipol Konfess

9 Di pipol sey, “Na naw wi know why God nor save us
    from doz wey dey opress us.
    Wi dey hope sey wi go si lite,
    but na only darkness wi dey si
10 and wi dey waka anyhow
    like blind pipol.
    Wi dey fall for aftanoon and for nite;
    e bi like sey wi dey dark world,
    for where dead pipol dey.
11 Dem dey sofa and make us fear.
    Wi won si God, so dat E go save us from di opreshon
    and bad tins wey wi dey do,
    but e nor gri work.
12 Oga God, di bad tins wey wi do against Yu,
    plenty well-well.
Awa sins dey fight us
    and wi know sey na so e bi.
13 Wi don fight, rijet and refuse to follow Yu.
    Wi opress odas kon turn from Yu.
    All wetin wi dey tok and tink, na lie dem bi.
14 Betta judgement dey far from us
    and good tins nor fit kom near us.
Isaya 59:15

Trut nor dey for where pipol gada
and nobody dey good.

15 Trut nor dey awa mout again
and di pesin wey nor dey won do evil,
dem dey take en tins from am.

God dey look and vex,
bikos betta judgement nor dey una body.”

God One Save En Pipol

16 E dey sopraiz am sey,
nobody dey to help pipol wey dem dey opress.

So E go save dem with en own pawa
kon make dem get viktory.

17 E go wear good judgement for body like war koat
kon wear viktory like priest kap for en head.

E go wear klot wey go make am do good tins
kon ponish doz wey dey sofa pipol.

18 E go ponish en enemies akordin to wetin dem do;
even doh dem dey stay for far place.

19 From east go rish west,
evribody go fear en and en great pawa.

E go kom like river wey dey rush well-well
and like strong breeze wey dey blow.

20 God dey tell en pipol sey, “I go kom Jerusalem
kon defend and save all of una wey turn from una sin
kom meet mi.

21 I make kovenant with una sey:
I don give una my pawa and word forever and from
naw go,
make una dey obey mi
kon tish una shidren and shidren-shidren,
so dat dem go obey mi forever.”
Jerusalem Glory

1 Jerusalem pipol, make una raiz and shine like sun,
   bikos God glory dey shine on-top una!
2 Even wen darkness kover evry oda nashon,
   God lite go shine on una own and en present wey
   brite well-well,
   go dey with una.
3 Nashons go kom enter una lite
   and kings go enter una brite lite.
4 Make una look round kon si wetin dey happen;
   una pipol dey gada kom house!
   Una shidren go kom from far place;
   dem go karry una girls for shoulder kom back.
5 Una go si dis tins kon happy;
   una go dey happy as una dey waka.
   Dem go bring all di nashons propaty kom give una.
   Dem go bring dia money from di oda side of di river
   kom.
6 Plenty karavan with kamels go kom una land
   from Midian and Efah town.
   Dem go kom give una gold and incense from Sheba town.
   Pipol go tok about di good tins wey God don do for
   una!
7 Dem go bring all Kedar and Nebaiot sheep
   kon give una as sakrifice
   and dem go offa dem for di altar
   to take make belle sweet God.
   God temple go get glory pass as e get before.
8 So, wetin bi all dis sheep wey dey pass like kloud;
   like doves wey dey go house?
9 Di ship dem dey kom from far;
dem dey karry God pipol with Silva and gold kom back to dia house
and to take honor God name,
di Oga wey bi Israel pipol God wey dey holy
and all di nashon dey honor en pipol.

10 God tell Jerusalem pipol,
“Oda pipol go build una wall and dia kings go serve una.
I bin ponish una, bikos I dey vex,
but naw, I go show una my favor and mesi.

11 Una gates go dey open both for day and nite,
so dat kings go bring dia propaty kon give una.

12 But dem go distroy any nashon
wey nor gri serve una.

13 Dem go bring pine wood, junipa, cypress
and di wood wey fine pass for Lebanon forest
kom take build Jerusalem again;
so dat my temple go fine and di town go get glory.

14 Doz wey bin dey opress una,
dia sons go kom bow for una.
All di pipol wey look down on una before,
go kon woship una.

Dem go koll una, ‘Oga God Town.
Zion, di town wey Israel God wey dey holy dey stay.’

15 Dem nor go hate and look down on una again.
Una town wey dem skata and distroy,
I go make am great and beautiful
and joy go dey der forever and ever.

16 Nashons and kings go kare for una
as mama dey kare for en pikin.

Den, una go know sey,
mi wey bi God, don save una.
Israel God wey get pawa don free una.

17 Instead of bronze,
Isaya 60:18

I go give una gold.
I go give una silica and bronze,
instead of iron and wood;
den I go still give una iron,
instead of stone.
Una rulers nor go opress una again and I go make dem rule
with betta judgement and peace.

18 Dem nor go hear wahala sound again for dis town;
distroshon nor go skata una kountry again.
I go protet and defend una like wall;
den una go praiz mi, bikos I don save una.

19 Di sun nor go bi una lite for day time again
or di moon for nite,
bikos na mi, wey bi God,
go bi una lite forever and my glory lite
go always dey shine on una.

20 Una days of pains don end.
Mi wey bi God go bi una lite forever
and e go last pass di sun and moon.

21 Una pipol go do di rite tin
and dem go get di land forever.
Na mi plant and make una,
so dat evribody go know how I great rish.

22 Even una small family wey dey honbol demsef,
go dey great like nashon wey get pawa well-well.
Wen di time rish, I go make dis tins happen kwik-kwik.
Na mi wey bi God, tok am!”

Good News

1 God wey dey mighty, en Spirit dey on mi,
Isaiah 61:2

bikos E don anoint mi to prish good news give poor pipol;
heal doz wey dia heart break;
    announce make dem release doz wey bi slave
    and free doz wey dey for prison.

2 E send mi kom tell pipol sey
    di time for God to save en pipol and defeat dia enemies, don rish!
    Yes, E go konfort doz wey dey mourn.

3 E sey, instead of sadnes,
    E go give joy and happiness to doz wey dey mourn for Zion.
Instead of sorrow,
    E go put praiz song for dia mout.
Dem go bi like tree wey God plant by ensef.
    All of dem go do wetin dey rite
    and dem go praiz God for wetin E don do.

4 Dem go ribuild di towns wey skata
    kon ripair di place dem wey pipol distroy.

5 My pipol, strenjas go serve una.
    Dem go kare for una animals;
    farm for una land and kare for una vineyards.

6 Dem go know una as God priests wey bi en savant.
    Una go enjoy di nashon propaty.
    Den una go dey proud sey na una own.

7 Una shame and disgrace don end.
    Una go stay for una own land and una propaty go bi times two,
    den una joy go last forever.

8 God sey, “I like betta judgement,
    but I hate opreshon and wahala.
I go dey faithful to reward my pipol
    and make kovenant wey go last with dem.
9 Dem go know dem for all di nashons and anybody wey si dem, go know sey dis na pipol wey I bless.”

10 Jerusalem pipol dey happy, bikos of wetin God don do. E bi like yong woman wey dem dress ready for marriage. God don wear salvashon and viktory klot for en body.

11 Just as seed dey take grow, na so God wey bi king, go take save en pipol and all di nashons go praiz am.

62

Di New Zion

1 I nor go rest bikos of Zion and bikos of Jerusalem I nor go kwayet until en raitiousness go shine kom out like morning lite and en salvashon like tosh wey dey shine well-well.

2 Jerusalem pipol! Nashons go si una viktory! Dia kings go si una glory. Dem go koll una with di new name wey God ensef give una.

3 For God hand, una go bi like crown wey get glory! Yes, una go bi like royal crown for God hand.

4 Dem nor go koll una “Pipol wey dem rijet again” or koll una land, “Di wife wey en husband drive komot house.” But dis na di new name wey dem go koll uma, “God dey happy with una.”

Dem go tell una land sey: “Yu marry well.” Dis na bikos God dey happy with una and E go bi like husband to una.

5 Like yong man wey marry virgin,
Isaya 62:6

na so too en wey form una, go marry una.
As husband dey happy with en wife,
na so una God go dey happy with una too.

6 Jerusalem pipol, I go put pipol wey go dey guide una walls
and dem nor go kwayet both for day and nite.
But una wey dey pray give God,
make una nor stop at-all.

7 Make una nor let am rest till E build Jerusalem again
kon turn am to town wey di whole world go dey praiz.

8 God don make betta promise
and E go make am happen with en pawa den E go sey:
“Enemies nor go chop una korn again
and strenjas nor go drink una wine again.

9 But una wey plant and harvest di korn,
go chop di bread kon praiz God.
Una wey gada di grapes,
go drink di wine for my temple yard.”

10 Jerusalem pipol, make una go outside di town
go build road for una pipol wey dey kom back!
Make una do betta road kon remove all di stones for der!
Make una put one sign, so dat all di nashons go know

11 sey, God dey announce give di whole world naw sey:
“Make una tell Jerusalem pipol sey God dey kom save dem and E dey kom
with doz wey
E don already save.”

12 Dem go koll una, “God holy pipol;
di ones wey God save.”
Dem go koll Jerusalem,
“Di town wey God love and where E go stay forever.”
**63**

**God Win Di Nashons**

1 “Who bi dis pesin wey dey kom from Bozrah wey dey Edom?

Who wear fine red klot dey waka kom with pawa and strent?”

Na mi God wey dey speak with raitiousness, wey dey mighty and get pawa to save.

2 “Why en klot red like dat?

Why e red like man wey dey mash grapes to take make wine?”

3 God ansa, “I mash di nashons like grapes by mysef.

I use my vexnashon mash dem and na dia blood stain my klot so.

4 I just feel sey di time to save my pipol don rish and na di rite time to ponish dia enemies bi dis.

5 I sopraiz wen I si sey nobody dey to help doz wey dem dey opress.

So, mi mysef kon go save and diliver dem with my strong hand.

6 I mash di nashons as I dey vex kon skata dem. Den I pour dia blood for groun.”

**God Dey Good To Israel**

7 I go tok about God love wey nor dey fail.

I dey praiz am for wetin E don do for us.

E don bless Israel pipol well-well, bikos of en mesi and love wey nor dey fade.

8 God sey, “Dem bi my pipol and dem nor go lie give mi.” E save dem

9 from all dia sofa. Nor bi angel save dem, but na God save dem by ensef.

E use en love and mesi take save dem.
E dey kare for dem since,
10 but dem fight against am
kon make am vex.
So God kon bi dia enemy
and E fight against dem too.
11 Den di pipol remember as e bi before;
dat time wen Moses take dem komot from Egypt, so
dem ask,
“Where di God wey save en pipol from di sea?
Where di God wey give Moses en Spirit?
12 Where God wey do great tins thru Moses wey divide di
sea
kon lead en pipol pass di deep wota,
so dat honor and glory wey nor dey end,
go bi en own?”
13 Dia leg strong for groun like horse wey dey run fast
and dem nor fall, bikos God dey lead dem.
14 Just as dem dey lead melu go valley wey get betta grass,
na so too God dey give en pipol rest.
E lead en pipol kon bring honor to en name.

Prayer For Help And Mesi
15 Oga God! Make Yu look us from heaven,
yor holy place where Yu dey stay wey get glory.
Where yor pawa and strong mind dey?
Where yor love and mesi dey?
Make Yu nor leave us at-all.
16 Na Yu bi awa papa.
Even if Jakob and Abraham wey bi awa grand-grand
papa
sey dem nor know us,
Yu God na awa papa
and na Yu dey always save us.
17 Why Yu make us komot from yor plans and ways?
Isaya 63:18

Why Yu make us sturbon like dat,
sotey wi turn from Yu?
Make Yu kom back, bikos of doz wey dey serve Yu
and bikos of di pipol wey bi yor own.

18 Na small time wi spend for yor house
   before awa enemies drive us kon skata yor temple.

19 Wi bi yor own from biginnin;
   but Yu neva rule dem before
   and nobody don ever koll dem with yor name.

64

Prayer For Mesi And Help

1 How I wish Yu go tear di sky open
   kon kom down from heaven!
   Di mountins go si Yu kon shake with fear.

2 Dem go dey shake like wota
   wey dey boil for hot fire.
Make Yu kom show yor pawa to yor enemies,
   so dat di nashons go fear wen dem si Yu,

3 bikos wen Yu do tins wey wi nor espect;
   wen Yu kom down, di pipol kon dey fear.
Wen di mountins si Yu,
   dem bigin shake dey fear.

4 Nobody don si or hear about any oda god wey bi like Yu
   or di one wey fit do di kind tins wey Yu dey do
   for doz wey put dia hope on Yu.

5 Yu dey help pipol wey dey do wetin dey rite;
   pipol wey remember how Yu wont make dem dey live
dia life.
But wen wi kontinue to dey kommit sin,
   Yu vex for us.
   So na how wi wont make Yu take save us?

6 All of us nor dey klean and dirty full awa life.
   Bikos of awa sins, wi bi like leaf wey don fade
wey breeze dey blow trowey.

7 Nobody dey pray to Yu again;
   nobody dey kom meet Yu for help again.
Yu don hide yorsef and abandon us,
   bikos of awa sins.

8 But Oga God, na Yu bi awa papa.
   Wi bi klay and na Yu mold us.
Na Yu kreate us,
   so make Yu nor too vex for us
   or use awa sins against us forever.
Wi bi yor pipol,
   so make Yu sorry for us.

10 Yor holy towns bi like desert na;
   Jerusalem na desert wey don skata
11 and awa temple wey holy and fine,
   wey awa grand-grand papa dem for dey praiz Yu
   before,
   don skata and dem distroy am with fire.
   Evriwhere wey wi love, don skata.

12 So Oga God, all dis tins nor koncern Yu at-all?
   Yu nor won do anytin?
Yu won make wi sofa
   pass as wi fit bear?

65

*God Ponish Sinnas*

1 God sey, “I bin dey ready to help my pipol,
   but dem nor kom meet mi make I help dem.
I bin dey ready make dem look for mi,
   but dem nor even try.
All di nashons nor pray to mi,
   even doh I dey ready to ansa sey:
   ‘Na mi bi dis, I go help una.’

2 I always dey ready to welkom my pipol wey dey sturbon,
dey do wrong and dey go dia own way.
3 Dem dey always make mi vex,
as dem dey offa juju sakrifice inside di holygardin
konburnincense for di stonealtars.
4 Dem dey go grave for nite go beg dead body spirit
make e help dem.
Dem dey chop pig and drink wetin kom out from di meat
wey dem sakrifice give juju.”
5 Dem dey tell odas sey, “Make una nor near us,
wi dey too holy for una to tosh!
Doz pipol bi like smoke for my nose,
bikos my vexnashon for dem bi like fire
wey nor dey kwensh.
6 I don already know how I go take ponish dem
and dem don rite di way dem go take die for groun.
I nor go look wetin dem don do kon trowey face,
but I go pay dem back
7 for dia sins and dia grand-grand papa own.
Dem don burn incense for juju hills
kon tok bad tins about mi.
So I go ponish dem for wetin dem don do pass.”
8 God still sey,
“Nobody dey distroy good grapes,
instead, dem go use dem make wine.
And na so too I nor go distroy all my pipol,
but I go save doz wey dey serve mi.
9 I go bless Israel pipol wey kom from Judah tribe
and na dia shidren-shidren go stay my land.
My pipol wey I choose wey serve mi,
na dem go stay for der.
10 Dem go woship mi kon lead dia sheep and melu go chop
grass for Sharon
and for Akor Valley for east.
11 But una wey nor dey obey mi;  
    wey don forget my holy mountin.  
Wey prepare tabol for Gad wey bi Babilon god  
kon mix drink for dat god wey dem dey kol Destiny,  
wey dey give hope and luck to pipol,  
12 una go die yeye deat,  
    bikos na so una wont am and una nor ansa wen I koll  
    una  
    or listin wen I tok to una.  
Una nor gri obey mi,  
    instead una kon dey do wiked tins.  
13 I dey tell una sey, doz wey woship and obey mi,  
    go get plenty food to chop and drink,  
    but food and wota go hongry una wey dey disobey  
    mi.  
My pipol go dey happy,  
    but na disgrace go follow doz wey dey disobey mi.  
14 My pipol go sing dey happy,  
    but doz wey nor dey obey mi, go kry with pain.  
15 Di pipol wey I choose go use una name as curse.  
    Mi, God wey bi king, go kill una.  
    But I go give new name to pipol wey obey mi.  
16 Anybody for di land wey ask for blessing,  
    God wey dey faithful go bless am.  
Anybody wey won swear,  
    go use God name wey bi trut take swear  
and dis na bikos di trobol wey dey before,  
    don pass and I go forget dem forever.”

_Di New Creashon_

17 God sey, “I go kreate new heavens and new eart.  
    Nobody go remember di tins wey don happen  
    before and e go komot from dia mind kpata-kpata.  
18 But make una dey happy forever,
bikos of wetin I go kreate.
Di new Jerusalem wey I go make,
na only joy go full am and en pipol go dey happy.

19 Joy go full my heart,
bikos of Jerusalem and en pipol.
Pipol nor go kry or feel pain for der again.

20 Small shidren nor go die again
and evribody go get long life.
Even wen pesin don rish hundred years,
dem go sey e still dey yong.
If dem die before dat time, e go bi sign sey,
I ponish dem.

21 My pipol go build house kon stay inside.
Dem go plant vine kon enjoy di fruit and di wine.

22 Anoda pesin nor go stay inside di house
wey dem build and odas wey nor plant,
nor go drink di wine wey my pipol make,
bikos my pipol go get long life like tree
and dem go enjoy evritin wey dem work for.

23 Dem go susid for di work wey dem dey do
and dia shidren nor go sofa.
I go bless dem and dia shidren-shidren forever.

24 Even before dem go pray to mi,
I go ansa dia prayers and as dem still dey tok,
I go hear dem.

25 Wolf and sheep go dey chop togeda;
lions go chop grass like melu,
while snake go chop san and dem nor go dey wiked again.

Nor-tin wey go kause wahala
or evil go dey for my holy mountin for Zion again.”
God Judge Di Nashons

1 God sey, “Heaven na my throne
and na di eart I dey put my leg.
Wish kind house una go fit build for mi?
Wish kind place I go stay?
2 Na my hand I take make heaven and eart;
dem with evritin wey dey inside na my own.

Mi wey bi Oga God, don tok!
I go bless di pesin wey dey honbol
and dey ready to turn from sin kom meet mi;
pesin wey dey fear and obey mi.

3 Wiked pipol dey do tins for God like sey dem dey do am
give juju and dis kind tin dey make God vex for dem.
Wed a dem kill melu as sakrifice,
dem go dey guilty like sey dem kill human being.
Even if dem sakrifice lamb,
e go bi like sey na dog dem sakrifice;
even if na rice dem present,
dem go dey guilty like sey dem offa pig blood as ofrin;
or if dem offa incense give God,
dem go still dey guilty like who offa am give juju,
bikos dis pipol don choose dia own way
and dem like di yeye tins wey dem dey do.

4 So, I go bring wahala and di tins wey dem dey fear,
bikos wen I koll, nobody ansa and wen I dey tok to
dem,
nobody gri listin to mi.
Evritin wey dem do dey make mi vex
and dia ways nor bi my ways.”

5 Make una listin to wetin God tok,
“Una own pipol hate and porshu una
bikos una dey obey my name.
Dem dey laf una sey ‘Oya! Make una honor God name na!
Make belle sweet una na!’ ”
But make una nor worry,
    bikos na dem go shame.
6 “Make una listin to dat loud nois for di town;
    dat sound for di temple na di sound
    wey God take dey ponish en enemies!
7 My holy town bi like woman wey just born pikin without
    sey e labor.
    E born boy pikin without pain.
8 E get anybody wey don hear or si dat kind tin before?
    E don get any town wey dem use one day make?
So, Zion nor go sofa tey again,
    before I go bring am kom back to life.
9 Make una know sey I go kare for my pipol
    until dem go born.
Yes! I go kare for dem until dem born di pikin.”
        God don tok.
10 “So make una happy with Jerusalem;
    all of una wey like dis town,
    make una happy for am!
All of una wey bin dey mourn for am,
    make una happy with am naw!
11 Una go enjoy en propaty like pikin
    wey dey suck en mama breast.
    Una go drink beleful bikos of all di tins wey e get.”
12 God sey, “I go make una prosper forever;
    all di nashon propaty go kom meet una like river
    wey nor dey dry.
Una go bi like pikin wey en mama kare
    and karry for hand kon trit am with love.
13 Just as mama dey konfort and kare for en pikin,
    na so too I go konfort and kare for Jerusalem pipol.
Wen una si sey dis tins dey happen,
    una heart go happy and una go prosper like grass.
Den una go know sey,
    ‘Mi wey bi God dey help pipol wey obey mi,
    but I dey vex for my enemies.’ ”

God go kom with fire.
    E go ride kom with di kloud kon ponish doz wey E dey vex for.

Wiked and bad pipol wey dey di world,
    E go ponish dem with fire and swod kon kill dem well-well.

God sey, “Di end don rish for doz wey dey keep diasef holy bikos of dia juju; doz wey dey go woship for juju gardin; wey dey chop pig and rat with oda yeye food. 

I know wetin dey dia mind and wetin dem dey do. I dey kom gada all di nashon togeda and wen dem don kom togeda, dem go si wetin my pawa fit do and dem go know sey na mi ponish dem.

“But I go send some of dem go far nashon wey neva hear how I dey great rish or si di great tins wey I dey do. Na with my pawa, I go take send dem go Spain, Libya and Lydia with dia strong men. I go send dem go Tubal and Greece and na dem go tell doz nashons how I great rish. 

Just as Israel pipol dey bring rice ofrin kom di temple with fine kontaina, na so too dem go bring all una men from all di nashons kom give mi as ofrin for my holy mountin. Dem go karry dem kom my holy hill for Jerusalem with horse, melu, kamel, shariot and truck. 

I go make some of dem priest and some go bi Levi wey dey work for God temple.”

God sey,

“Just as di new eart and heaven
    wey I go make go dey with mi forever,
Isaya 66:23

23 For evry New Moon festival and Sabat Day, evribody go kom Jerusalem kon woship mi.

Isaya 66:24

24 All doz wey bin fight mi, dem go si dia dead body for road. Di worms wey chop dem nor go ever die and dem nor go ever kwensh di fire wey go burn dem. Dia dead body nor go dey good for human being to si.”